

Festa di matrimonio (Una vòlta, drî al Navélli)

di

Fausto Carpani - Elisabetta Paselli - Giorgio Giusti

Dep. SIAE - Sez. DOR

BO 32010464 del 23.2.04

PERSONAGGI

Il narratore (in divisa da postino dei nostri giorni)

Don Gino (il parroco)

Marco Luzzi (il meccanico)

Eugenio Luzzi (il figlio, motociclista)

Clara (la vedova)

Sofia (la figlia di Clara, morosa di Eugenio)

Assunta (detta Sóna, perpetua)

Virginia (la signora)

Mercêdes (la barista)

Il cínno

Vêrgna (il sovversivo)

Bonazzi (detto Bunâz, il fascista)

L'Avvocato

Fosco (l'usuraio)

Recapito autori:

FAUSTO CARPANI

cell. 339.3536585

faustocarpani@alice.it

Atto Primo

Una mattina di inizio primavera, l'azione si svolge in una piccola borgata, lambita dal canale Navile.

Seduti al tavolino del caffè della Mercêdes, Vêrgna e l'Avvocato ascoltano Bonazzi che, con un quotidiano in mano, sta scorrendo un articolo.

Postino *(entrando in scena)* A la salût, Marîa... E pò i al ciâmen “sesso debole”! Un azidânt! Mé ai ò 125 pensiân d anzianità da cunsgnèr tótt i mîs. Ed quassti ai n é 96 intestè a däl dòn, quèsi tótti pensiân ed reversibilitè, ch'al srêv pò come dîr che il maschio titolare dell'assegno l é andè a fèr tèra da pgnât. Cäli ètri 29 invèzi, äli én intestè a di òmen: mo s'a vdéssi cum i én méss...

Eh, qué drî al Navélli la vétta l'é stè sänper dûra par tótt, òmen e dòn, ch'i sgubèven int äl furnès a fèr däl prêd e di cópp, quand al canèl l'êra pén ed barcón cârg ed rîs ch'i andèven vèrs Bulâggna. Èter ténp, quand qué ai stèva dla zänt sänpr inpgnè a taragagnèr, a rédder, a dîres di gran sócc'mel l'ón con cl èter, a fèr l'amâur al Pânt dla Biânnda ch'l é qué pôc luntàn. Qué, drî al Navélli, tant tänp fà...

Bonazzi *(leggendo ad alta voce)* “Il fulgido esempio di coraggio Italico, rappresentato dal centauro Eugenio Luzzi, trovava, alle porte di LiVêrgnano, il sorriso beffardo della dea bendata, la forte e netta deflagrazione che si udiva, dichiarava l'ineluttabile esplosione dello pneumatico anteriore, privandolo così del suo cavallo d'acciaio. John Watson centauro della scuderia rivale inglese, poteva vedere quindi abbassarsi sul suo capo foderato di cuoio, la bandiera a scacchi, simbolo di un trionfo che certamente, più fulgido e meritato, avrebbe brillato sul temprato coraggio del nostro Italico Luzzi.”

Vêrgna Italico Luzzi... Luzzi al bulgnais!

Bonazzi Té Vêrgna, hai sempre da dire l'ultima!

Vêrgna Oh, Bonazzi: se Luzzi l'é un bulgnais la n'é mégga câulpa mî!

Bonazzi E Bologna dov'è?

Vêrgna In Italia.

Bonazzi ...e allora il Luzzi Eugenio è Italico!

Vêrgna Alâura a dirän acsé: Luzzi è “Italico” in generale, mo bulgnais in particulèr! Vèla bän acsé? Dî só, Mercêdes... lo sapevi tè che sei nata in “Italica”?

- Mercêdes Eh che bello! Ha sentito Avvocato? Sono **Italianica**, proprio come il Luzzi che è andato per terra per colpa della dea **sbadata**.
- Avvocato Sì sì ... la dea bendata ... che ride... è tanto bravo è tanto bello l'Apollo in motocicletta... la forte deflagrazione... te lo dico io, lo so io cosa è successo... è arrivato lungo, troppo forte alla curva, e l'è finé d'là dala zèda a còjjer i malgaritén... È tanto bravo che il suo cavallo d'acciaio l'è andè da par ló e il fulgido esempio l'è vulè vî. Eh, la "curva ed Zûla" non perdona, il Luzzi Eugenio l'è sbliùghè par tèra e stièvo!
- Fosco *(entra e si siede isolato)*
- Mercêdes Buongiorno, cosa le porto?
- Fosco Devo decidere.
- Bonazzi Avvocato, non è che è slittato sulla ghiaia, qui c'è scritto che c'è stata l'esplosione "dello pneumatico".
- Vêrgna Sì: l'Italico pneumatico...
- Bonazzi Insâmma Vêrgna, mi sembi contento che abbia vinto un inglese! *(posa mussoliniana)* "Quando Roma dominava il mondo, Londra era solo un piccolo villaggio di pescatori...": l'ha detto "lui"!
- Mercêdes Anc incû?... la **politica** con **il** sport non c'entra niente, la **politica** è la **politica** e **il** sport è **il** sport. E poi Eugenio Luzzi è il campione bolognese! Mo dico bene Avvocato Avvocato? Guardi, adesso ce lo dico, Eugenio è bello, è giovane, è veloce ma lei Avvocato ha qualcosa di più...
(Rivolta a Fosco) E lei ha deciso?.. Un caffè.
(Rivolta all'Avvocato) C'è la classe che non è acqua... perché quando parla lei con quei paroloni non si capisce gnente mo saranno senz'altro tutte cose importanti ... cosa diceva l'altro giorno? A già "**l'uso campione**". *(Entra nel bar)*.
- Avvocato Usucapione, Mercêdes. Con il termine usocapione intendesi: "Un modo di acquisto della proprietà o degli altri diritti reali per effetto del possesso protrattosi per un certo tempo".
- Fosco *(viscido)* Scusi signore, ho involontariamente ascoltato le sue parole, intende forse dire che se vengo in uso di un oggetto... una bicicletta, una pala, un terreno, una casa... di un... un amico... per tanto tempo, posso quindi pretenderne il diritto di proprietà?
- Avvocato Beh... sì!
- Fosco E quanto tempo deve passare?

- Avvocato Mi pare venti anni, se non erro.
- Fosco Interessante...E si dice ...uso...
- Avvocato ...u-su-ca-pio-ne.
- Mercêdes: Avvocato, ecco, quando lei parla acosì io mi sento tutta **rarefatta**, mi sento tutta **citata** con la pelle d'**anitra**...
- Avvocato ...ma l'usucapione è dura da dimostrare...
- Vêrgna O, avuchèt: bôna lé! Ascolta Mercêdes, (*ammiccando a Bonazzi*) la politica è come lo sport e lo sport come la politica. Molti stanno, però, dalla parte di chi vince solo perché vince anche senza sapere il perché, è così che si fanno dei danni! Dico bene Avvocato?
- Avvocato (*bonfonchia un "sì" mangiando una pasta*)
Fosco se ne va.
- Vêrgna Quall ch'a vôi dîr... staremo poi a vedere quando, spero presto, il popolo potrà dire la sua allora potranno correre in pista solo quelli bravi che non si spataccano appena che c'è un po' di ghiaia!
- Mercêdes Mo insomma Vêrgna, sempre a fare il **sebastiano** contrario... mo basta con le tue idee rivoluzionarie!
- Vêrgna Èter che polèmica! S'a tirän d lóng par sta cavdâgna, qué al vâ a finîr ch'an s prà pió dîr che ón l é tréssst s'l é tréssst!
- Bonazzi Té, Vêrgna, devi stare più aténti! Sai bene che a dare troppa aria alla bocca ci si può beccare un colpo d'aria, ed quî con la cagatta fulminanta. Comunque, è tutta colpa delle donne...
- Vêrgna Däl dòn? Mo parché?
- Bonazzi Parché, parché! Parché Luzzi Junior è un campione e l é anc un bèl ragâz, mo manca di esperienza con l'altro sesso! Le donne sono furbe! Ci vuole testa...
- Avvocato (*si gira molto interessato pulendosi i baffi*)
- Vêrgna ...é ló int la tèsta invêzi che la cûrva ed Zûla l à dâli ètri cûrv... Bonazzi, int la stanza da lét dell'“Italico campione” ai é un via vai ch'al pèr d èser sâtta al Pavajân!

- Bonazzi Ssss! Parla piano, che se ti sente il padre... che l'è una fôrza int 'äl dîda che quando stricca le viti di un motore, invece della chiave inglese adopera le mani!
- Vêrgna Bonazzi! T'è détt "cèv inglaisa"! Àu, stà bän aténti! Oggi quell'attrezzo che lì si chiama "chiave di stringimento". Òcio ch'ai é in aguato la cagatta anc par té, vè...
- Bonazzi Eeee! A m sän sbagliè, al pôl capitèr a tótt! Comunque, la tua è invidia. Lui, Luzzi Eugenio, l'è un brèv ragazèl... e poi, senti che nome: "Eu-ge-nio" ...e poi è bello e interessante e corre in moto... donne e motori a balùs... (*squadrando Vêrgna*) Donne e motori erano anche la tua passione, una volta...
- Vêrgna (*riscuotendosi*) Csa vôlel dîr "una vòlta"? Guèrda bän che mé a sän ancâura in batûda! L'è che adès ai ò di èter pensîr par la tèsta...
- Bonazzi Di pensîr che sarebbe meglio lasciar perdere per tornare alle donne e ai motori! Vedrai come darà lustro al nostro paese, il giovane Luzzi. Con cla Gilera al pôl fèr quall ch'al vòl!
- M. Luzzi (*le prime battute si sentono dalla quinta*): An s pôl brîsa! Adès bâsta! An s pôl brîsa andèr d lóng acsé! Adès basta, bâsta, bâsta! A vâg a tîr la saiga acsé a la fän finé!...(*guardando Vêrgna*) Cus'èt da guardèr té? Non si può, Bonazzi? Giusto, Avvocato, si può? Si può? Sé, a dégg, s pôlel o n s pôlel brîsa?
- Don Gino (*entrando*): Mo fèr còsa?
- M. Luzzi ...dla laggna pr al camén!...
- Entra don Gino*
- Don Gino Mo dla laggna par la fûga t in pû fèr fén che t vû...
- M. Luzzi Cla fiòpa maledatta, con tóttla cla plómma ch'la m fà starnudèr, strangusèr, la s inpatâca int al grâs, la s insfilza int al nès, in bâcca, int äli uracc' pr infén int i carburadûr!... (*rivolto al prete*) Ècco, secând ló, pòsia muntèr un carburadâur con dänter dla plómma? Sé a dégg, a n pos mégga pasèr la giurnèta a starnudèr e a stachèr dla plómma. Mo savîv cus'al vòl dîr métrr ä'l man int un mutâur pén ed plómma? Si può, si può, si può?
- Clara (*Entrando*) Té la plómma t l'è int al zarvèl! Avvocato dica lei ... si può segare un albero che è stato benedetto da Vittorio Emanuele III? Si può? Si può? Si può?

Don Gino Cus'èl fât al rà?

Vêrgna *(a Bonazzi)* Al rà Pipén l é vgnó qué int al Navélli?

Bonazzi Vêrgna! Non prenderti gioco della statura di Sua Maestà!

Don Gino A me non risulta che il re sia venuto qui e, comunque, té Clara vâ pian col benziân, ch'âli én un quel sêri, prerogativa del solo clero in tutte le sue gerarchie.

Clara Proprio lei? Che ne ha benedetti anche di quelli che erano da scomunicare... cum s ciâmni pûr, quî lé i... i bolsevîci...

Don Gino Mo lâsa stèr i bolscevichi! I êren sâul di pôver furnasèr con âl sâu famai ch'i vlèven la benziân dala Madunéina dal Batfèr... i êren in siòper da dû mîs!

Vêrgna A i êra anca mé, cla vólta. Si trattò di una “manifestazione spontanea di quella sincera fede che, nonostante le ingiustizie sociali, ancora alberga nei cuori dei ceti meno abbienti”. E pô, mé ògni tant a i vâg a truvèrta...

Don Gino A truvèr chi?

Vêrgna Lî, la Madunéina dal Batfèr... ói, vlîv ch'a stâga qué a asptèr ch'la véggna lî, una vólta al ân? Mé a la vâg a truvèr pió spass!

Don Gino Quando ne hai di bisogno!

Vêrgna Dâñ Gîno, a dmand scûsa, mo quissti i én di quî privè stra mé e la Madunéina!

Don Gino Sé, sé, bâsta t an vâg a dmandèr di têrn al lòt... Alâura Lôzz, cum êla la fazannda dla fiòpa?...

Clara Mé ai ò da supurtèr tótt al tananâi ed chi mutûr puzlént...

Mercêdes Dai, che tua figlia però li **supporta** volentieri quei **romori**!

Clara Té bèda ai tû Cinzano, che a mî fiôla a i apâns mé!

Mercêdes I mî Cinzano...

Don Gino Csa i ântra adès i Cinzano? Bân, mo a fè di dscûrs in zà e in là ch'a m parî tótt mât... la fiòpa, i mutûr, i Cinzano... bân, bân...

M. Luzzi Stè mò d'ascultèr dâñ Gîno: mé cal sacramânt che lé... *(indica l'albero)*

Don Gino Åu, Luzzi, pian coi sacramént!

- M. Luzzi ...mé a l tîr zâ... a l fâg schèr con la stricnéna, con al vidariôl, con l arsènic, o sinchenâ a l fag saltèr pr âria con la netrogliceréna... s'a sintî un bôss, a sâñ stè mé, ch'ai ò trât zâ cal maledàtt cunduménni d usî ch'i scagâjen dapartótt, in vatta al mî mâchin e in tèsta ala zânt... *(si toglie il cappello)*
- Clara eeh... ècco perchè c'ha la cavsèlla così larga: l'é càulpa di limalén...
- M. Luzzi Ch'la n fâga mégga dal spîrit, la mî zaclunzatta, sé, parché quand ai câska âl fôï, am tâcca a mé d ardûsri e fichèri in fânnd al canèl... Lei non si degna...
- Clara Zaclunzatta a mé? che in casa mia si potrebbe mangiare sul battuto dal gran che è pulita. Mo che si guardi ben allo specchio lui, ch'l é sänper ónt e bsónt che par vadder ed che culâur l à la pèl bisugnarévv dèri zâ con la chërta vedrè... Tû mò!
- M. Luzzi *(gettando il cappello per terra)* Bòja d un bòja ch'at bujéss!
- Mercêdes Avvocato, è **latinorum**?
- Avvocato Non mi pare.
- M. Luzzi Adès bâsta: mé ai ò da lavurèr! Cl albarâz lé, con i sù usî e âl sâu fôï mèrzi, l é int la proprietè ed Luzzi Marco, ch'a sâñ pò mé!
- Vêrgna La proprietà privata è sempre stata la rovina di tutte le società.
- Don Gino Quassta in dóvv l'èt sintó?
- Bonazzi La proprietà privata è un diritto!
- Don Gino Ècco cl'ètra canpèna!
- Mercêdes *(rivolta all'Avvocato)* Avvocato, ce lo dichì lei che cos'è la **proprietà provata!**
- Avvocato A dir la verità, se ci rifacciamo al Codice Giustiniano...
- Don Gino Ragâz, al naiva! Avuchèt, l é pròpri al chès ed dîr ch'al véggna zâ dal âlber! Il codice Giustiniano! Qué a sâñ drî a Navèlli, brîsa a Palazzo Baciocchi!
- Mercêdes Eeh, io una volta ci sono andata a palazzo **Baciocchi**, ai êra un pruzès ed chi grûs... I avèven mazè ón ch'l êra un ninén...
- Don Gino Mercêdes, lasè stèr al ninén ch'i an mazè! Par l amâur d Idío, zarcân d intànndres, pusibilmânt sänza litighèr!

M. Luzzi: Io lo so cos'è la proprietà privata: l'è cla fazannda ch'la m dà al dirètt ed ciapèr una saiga e trèr zà sta fâbrica ed plómma e... ed mërda.

Clara Le radici della fioppa sono nel mio terreno e te in casa mia non ci vieni, con o sänza la saiga.

M. Luzzi Mé a i vén ala nòt con la saiga!

Clara Té e la tô saiga andè da un'ètra pèrt, ch'a t al dégg mé!

M. Luzzi Mé con la mî saiga a vâg in dóvv am pèr!

Clara E mé a quant la stiòpa dal mî pôver Osvaldo!

Don Gino Mo insâmma, adès fèla finé. Niente stioppi e niente seghe. Vgnî mò qué tótt dû e stè chèlum, sinchenâ a vâg a tôr al sparglén dl'âcua santa, quall ed râuvra, e a v dâg una benziân spezièl zà par la vétta... Avvocato, ha finito il suo Cinzanino? Venga qui un attimo a dirimere questa annosa questione che sembra non aver mai fine.

M. Luzzi Dâncà, don Gino, io...

Don Gino Té sta zétt!

M. Luzzi ...a stâg zétt!

Clara (*rivolta a Luzzi*) Èt capé? Stà zétt!

Don Gino E stà zétta anca té!

Clara A stâg zétta anca mé!

Don Gino Avvocato, quando vuole, con comodo...

Avvocato (*con molta calma*) Mi netto le labbra e giungo.

Mercêdes (*estatica*) Eeeh: "Mi netto..." mo socci come parla bene. Si netta e giunge...

Don Gino Avvocato, se potesse "nettarsi" pió in fûria...

Avvocato (*si schiarisce la voce*) Allora qui si discute di un "populus".

Vêrgna Csa i äntrel al pòpol con la fiòpa...

Avvocato Pioppo, dal latino “populus”, dal popolo chiamato volgarmente “fioppa”. Se ho ben capito tale essenza arborea si sviluppa dalla proprietà della Calari Clara, qui rappresentata dalla medesima Clara Calari, estendendosi poi con le parti aeree nella proprietà Luzzi, qui rappresentata dal...

Don Gino Avuchèt, mé al zéncv ai ò da dîr al Rusèri int la cisèina dal Batfèr...

Avvocato Mi dispiace, non posso venire!

Don Gino E invece io ci devo andare per dire le poste e i misteri quindi... vogliamo stringere?

Avvocato Io penso che bisognerà sfrondare quella parte di verde che sta ampiamente debordando sulla proprietà Luzzi...

Vêrgna ...rappresentata...

Bonazzi ...dal qui presente Marco...

M. Luzzi Sì, Marco, Marco Luzzi! Fè pûr sänper dal spîrit vuèter dû! Don Gino, glielo spieghi lei, che quando non si fa niente dalla mattina alla sera, è molto facile fare gli spiritosi, che qui la parola “lavoro” zertón i n la cgnóssen brîsa. E ló, avuchèt, quand l à zénc minûd, ch'al prôva bän a spieghèr a chi dû lé al significhèt dla parôla *sgobâre*! Comunque, se vi divertite, fate pure, mo stè aténti che al qui presente Marco Luzzi gli potrebbe scappare dalle mani la là presente sega. E adès a vâg a méttèr la parôla “fine” ala plómma! (*rivolto a Bonazzi e Vêrgna*) *Sgobâre*!

(*Luzzi esce, Avvocato, Vêrgna, Bonazzi e la Mercedes rientrano nel bar*)

Clara (*rivolta a don Gino*) Ecco cosa vuol dire essere una donna sola! Reverendo vede, vede come se ne approfitta? Mi urla in faccia come se invêzi d èsr una dòna, e par zónta vaddva, a fóss un bruzâi. Ah! s'ai foss qué al mî pôver maré... la mùsica la srêv divêrsa! Da quando sono rimasta da per sola... oh, don Gino, l'è una gran fadîga!

Don Gino La fatica la farà lui a segare quei rami, e poi figliola... e poi...

Clara E poi...?

Don Gino Sé, a vói dîr... sé, ai ò l'inpresiân che tu confonda la solitudine con la fatica, le difficoltà... Non sei stata la prima e purtròp, gnanc l'últma, a vanzèr vaddva. Mo an um pèr brîsa ch'ai séppa un quelcdón ch'al s n aprufétta...

Clara Io non capisco questo discorso; cosa c'entra la solitudine? Io non sono sola: ho Sofia... sapesse reverendo da quando non c'è più Osvaldo, ... cosa crede... c'è da tribolare, i bajúc i n bâsten mâi, a vâg a fèr un quèlc sarvézzi a cà dala cuntassa, cerco di fare del mio meglio, non è mica facile. Sofia sta diventando grande, lei deve studiare. Poi, anche lei, si doveva proprio innamorare di quello lì? Con un padre così? E anche lui, il centauro!

Don Gino Eugenio?

Clara Sé, al fiòl ed cl animèl... dice di essere innamorato dla mî Sofi, e fòrsi l é anc vaira, mo con tutte quelle che gli ronzano d intorno, mé a n vrêv brîsa che mî fiôla la s féss sðundlèr... paroline dolci, ziricochîni e ala fén la vanza simâina: noi mamme la sappiamo lunga, purtròp.

Don Gino Talis pater talis filius: i Lózz i én tótt prezîs!

Clara Mo cus'èl sbaruslè... csa dîsel? Mo che lingua è?

Don Gino È la lingua del clero: nuèter prît a la savän lónga...

Clara Reverendo, ch'al lâsa pêrder al sô latinorum e parli più chiaro!

Don Gino Alâura, veniamo all'origine della contesa: prémma la fazannda dla mastèla...

Clara L arbaltèva tótt a l'âcua spòrca int al mî ôrt!

Don Gino ... e dâpp al can.

Clara Ch'al prôva ló a durmîr con un cagnâz ch'al bâja tótt a nòt. Ed nòt al can, ed dé al padrân!

Don Gino E pò al bidân dla nafta...

Clara ...sâtta ala mî fnèstra: una pózza ch'la m cavèva al fiè!

Don Gino E adès la fiòpa...

Clara ...cla fiòpa la n dà fastidi a inción... sâul a lu-là!

Don Gino A té la mastèla, al can e la nafta e a ló la fiòpa: a sî trî a ón!

Clara ...mo la fiòpa la n fà brîsa pózza e la stà zétta!

Don Gino Mo ai fà scadâur al nès e l'inplómma i carburadûr! Dî só, Clara, mé ai ò l'inpresiân che vuèter dû ed nòt invèzi che durmîr a stèdi dðdè a pensèr ai dspèt da fèruv al dé dâpp!

- Clara Par fôrza: cum pòsia fèr a durmîr con un cagnâz ch'al bâja ed cunténnuv!
- Don Gino E cum êla che chi èter i dôrmen l istàss? Vaddet, Clara, mé a cradd che tótta sta situaziån la dipannda dal fât che i vûster dû lèt i én, a dirån acsé, un pôc disabitè... Sé, insåmma, ai é dal cèr... Quand as é da par sé, un lèt matrimognèl al dvänta un desêrt... At al dîs ón ch'as n intånnd, anc se al mî lèt l é sãul da una piâza e mèz... come si conviene a un ministro di Santa Romana Chiesa!
- Clara E con quasst csa vréssi dîr? Che par durmîr al lèt l à da èser ocupè in ogni sua parte? E pò mé ai ò mî fiòla, che quand al tràinna o l'à fradd, la vén a lèt con mé!
- Don Gino ...quassta l'é la dimustraziån ed quall ch'ai ò détt! Ambedue siete alla ricerca di qualcosa... una cunpagnî... avoir la pusibilitè ed slunghèr un brâz e sénter che lé avсэн ai é quelcdón... e quasst al vèl anc par cl animalâz dal mecânic...
- Clara Ècco, adès avî détt bãn: animalâz!
- Don Gino Lo sai che, a modo loro, anche gli animali provano dei sentimenti. I s gîren d intåuren, i s nèsen, i fan fénta ed muşghères pò la fén i cminzéppien a şburdlèr e i finéssen par cunbinèr. Anc té e Lózz, ala fén di cónt... prôva a pensèri.
- Clara Mé e... lu-là?
- Don Gino L é vadduv anca ló... con un fiòl famåus che, guèrda chès, l à dl intarès par tô fiòla..
- Clara Åu, dân Gîno, csa cunbinaggna i nõz al ingròs, adès? Alé, só tótt!
- Don Gino Pensaci Clara: lui è doppiamente solo, vedovo e con un fiòl sãnpr in gîr pr al månnd a córrer in motoziclatta... Té almànc t è la tô Sofî...
- Clara Ch'am scûsa bãn, sèl, mo secånnd ló un òmen, par salvâdg ch'al séppa, al dimåsstra al sò intarès pr una dònna arbaltandi dl'âcua spòrca int l ôrt, fagandi nasèr la pózza dla nafta, tgnandla dsdè ed nòt con un cagnâz ch'al bâja e şgandi un âlber?
- Don Gino “Chi disprezza compra” dice il proverbio... l é cunpâgna chi cínno: i mâsti i dimåsstren intarès par cål ragazòli tirandi âl trazz e fagandi la bâja...
- Clara Benéssum! Alåura se un dé o cl èter al mecânic l um şbât la tèsta in vatta al ancózzen e, chisà Dío, am dà socuanti şmartlè al vòl dîr ch'l é inamurè pèrs ed mé. A sãn cuntänta!

Don Gino Andän, andän, Clara, mégga fèr fénta d an capîr... vuèter dû adès a fè come chi can...

Clara E chi êl Chicân?

Don Gino Clara! Chi-can... quei cani... e cómm i can a v girè d intàuren, a v nasè...

Clara A s nasän? Mo che blazza! E dâpp ch'a s sän nasè, csa faggna? A scusän la cô e a s gratän vî äl pólls!

Don Gino Il mio è solo un linguaggio figurato... e té t capéss benéssum... pulpatta t an î èter. E pò, se la memoria non m'inganna, quand ai êri žuvnétt, té e al mecânic, sé, a dégg... pò ai salté fòra Osvaldo e incôsa l andé a tarsâc. Mo si vede che quell'antico sentimento mai sopito continua ad albergare nei più profondi recessi del cuore di quel rude meccanico!

Clara Eeh, mo che bèla frès... i profondi recessi... Sé, l é vaira. S arcôrdel, dân Gîno, ed cla volta ch'andénn in pelegrinâg' a San Lócca?

Don Gino Cla vòlta che té e Lózz a v pirdéssi?

Clara Pròpri qualla... Adès, però, a i al pòs anc dîr: a n s êren mégga pèrs, sèl...

Don Gino (*con finta sorpresa*) Ah, sé?

Clara Si eravamo, diciamo così, "appartati" žà pr i Brégguel... Bän, bän, se un dé o cl èter am vén vójja ed cunfsèrum, a i cânt incôsa. Pr adès l é méi ch'a vâga a controlèr che lu-là an cminzéppia a lavurèr ed saiga.

Arriva Sunta

Sunta Dân Gîno, dân Gîno.... finalmänt a l ò catè! L é tant ch'a l zairc!

Don Gino Mo cus'êla tóttta sta tubèna! Èl ciapè fûg al canèl?

Sunta (*ansimando*) L é arivè in ritèrd... nâ, in antézzip sòl ritèrd - odío cum l é bèl - èlt con la fâsa râssa in zintûra... l à furè la rôda dla mâchina e al se scûsa tant... mo che bèl òmen...

Don Gino Gî só, Sóna, mo csa gîv... al ritèrd só l antézzip, la fâsa râssa... (*si dà una pacca sulla fronte*) eeh... mo l é vaira! Al vichèri!

Sunta Pròpri quall! S'a vdéssi cum l é bèl, con la fâsa r...

Don Gino Sé, ai ò capé, l é bèl, con la fâsa, la mâchina e tótt al rèst...

Postino *(Entra. Don Gino e la Sunta si bloccano come in una fotografia)* Don Gino al n êra brîsa un sant, mo pr i sù paruchiàn quasst l avèva pôca impurtanza. Quall ch'al cuntèva l êra al fât che anca ló l êra un fiól dal pòpol, ch'al magnèva s'ai n êra e ch'al vlèva bän ala sô zänt anc se ògni tant i òmen i s inbriaghèven al'ustarî e i biastmèven. I êren tótt äi sâu pigrèni e ló al se srêv fât mazèr par difandri. Al vichèri l êra vgnó a controlèr äi cundiziån dla cisuléinna dal Batfèr, ch'l'êra un pôc scalastrè. Brîsa una catedrèl, nâ, mo una cisuléinna cinéinna cinéinna che però par la zänt ch'la stèva drî a Navèlli l'êra pió impurtanta ed San Ptròni, parché l'êra la cà dla Madunéinna dal Batfèr, qualla ch'la salvèva quî ch'i caschèven int l'âcua inbrièg dûr e la pardunèva quî ch'i s fichèven int al canèl par fèrla finé...

Don Gino Andän, andän, Sóna, ch'ai é al vichèri. An psèvi brîsa dîrum ch'l arivèva prémma?

Sunta L avèva détt ch'l intardèva e invèzi...

Don Gino ..e invèzi l é arivè prémma!

Sunta È in anticipo sul ritardo...

Don Gino Andän, e sperän che la Madunéinna la s dâga una man.. *(Via)*

Dal caffè escono Mercêdes e l'Avvocato. Si siedono sulla panca chiacchierando e ridendo tra loro. Arriva il postino.

Postino Guarda guarda, la Mercêdes e l'Avvocato soli soletti... Avî da stèr a savair che anc qué ai é stè la man ed dân Gîno "per redimere una pecorella smarrita", cum al dîs ló. Chi era la pecorella? Mo lî, la Mercêdes, che era dedita, diciamo così, ad assecondare certe umane pulsioni. *(Mercêdes e l'Avvocato rientrano nel bar. Il postino si siede sulla panca)* Sé, insâmma, avî capé. E l avuchèt al fó "lo strumento della redenzione". Al cunvinzé la Mercêdes a investîr i sù arsprèmi int un bitulén qué, drî a Navèlli, e lî, ch'l'êra nèda qué, la s lasé cunvénzer. La Mercêdes, a l arî capé, l'à un dàbbel par l avuchèt e an le vadd quant l é grand, mo ló l à sänper avó pôca senpatî pr al matrimòni e pr i inpéggn in generèl. L é pió fâzil catèrel qué che in tribunèl, in dóvv as sént cme un pass in barlaida... *(guarda Fosco)*
Adès ch'a vadd, ai é anc un'ètra parsâinna ch'l à dè una man a quelcdón, ma non certamente mosso da carità cristiana...

Clara *(Entra, dirigendosi verso il bar)*

Fosco *(mellifluo)* Buonasera... dove state andando?

Clara Oh, che pòra... e vó csa vlîv?

Fosco Assolutamente nulla... però oggi, qui, lungo il canale, ho imparato il significato di una parola nuova... ma non ha importanza!

Clara (*sospettosa*) Parché sîv qué?

Fosco Un caffè, solo un caffè. Mi han detto che la signora Mercêdes, si chiama così vero la barista, fa un caffè degno delle migliori caffetterie di Bologna.

Clara Qué... pr un cafà? Cuntèn bän un'ètra, parché quassta lé dibrénna.

Fosco Giuro! Un caffè, solo un buon caffè e... i miei soldi...

Clara I vostri soldi! Non ve li sto forse dando indietro? Non sto forse pagando le cambiali che mio marito ha firmato? Êla cåulpa mî se cal dsgraziè l é andè a murîr ed polmonite dâpp avoir firmè una fêggna ed pagherò con... un struzén dla vòstra fâta?

Fosco Andateci piano con le parole, che potrei mettere tutto all'incasso e allora... voi avete una figlia, non dimenticatelo.

Clara Vó mî fiôla a n l'avî gnanc da numinèr, avîv capé?

Fosco Potrei prendervi tutto... la casa, la stalla...

Clara Vó a faréssi una carugnè cunpâgna?

Fosco Se non ci sono liquidi...

Clara I liquidi ci sono, ci saranno, mo stè aténti che qué, drî al Navélli, ai vòl pôc a finîr int un èter "liquido"...

Fosco Siamo alle minacce?

Clara Nâ! Mé a m difànnd da ón ch'al vòl aprufitèr d una dòna sâula al mând e con una fiôla da tirèr só...

- Postino Eh, la Clara! Avî da stèr a savair che al sô pôver maré, Osvaldo, al lavurèva in furnès ala Bevrèra. Un lavurîr duréssum e mèl paghè. Acsé, d acôrd col diretâur dla fâbrica ch'al l avèva in senpatî, al cunpré un bròz e un cavâl par fèr di trasport per conto terzi, mo sâuratótt par trasportèr âl prêd e i cópp int i cantîr. Qualla ch'l'arêv avó da èser la sô furtónna, la dvinté invêzi la sô arvénna. Un dé ai êra da cunsgnèr socuanti cârg ed prêd par tirèr só una cà fòra ed Sant'Isî. L êra un dé fradd e piuvâus, mo ló al cuntinué a andèr inànz e indrî, cârga e dscârga sâtta l'âcua. Ala sîra, quand al turné a cà, l andé sóbbit a lèt con un fivrân da cavâl. Al dé dâpp ai véns al dutâur ch'al sentenzié: polmonite! In una stmèna al s n andé al gabariòt. Mo al pîz al fó che par cunprèr cavâl e bròz Osvaldo l avèva dmandè un prèstit a lu-qué... che adès, carâggna cum l é, al vól bâter câsa...
- Fosco Siete ingiusta con me! Quando vostro marito mi chiese quel prestito, io non feci tante storie... non è colpa mia se le cose sono poi andate male per lui: io, in un modo o nell'altro, (*tenta una carezza*) devo incassare.
- Clara (*ritraendosi*) Andè vî, andè vî! Mé a m mazarò ed lavurîr, mo vó a srî paghè, mo stè luntàn dala mî cà, da mî fiôla e... dal Navèlli!
- Mercêdes (*esce dalla porta del bar. Fosco la vede e se ne va imbestialito ma in silenzio*) Clara, chi êl lu-là, al cgnósset?
- Clara Mo... l é ón che ògni tant al câpita qué... al vlèva un'infurmaziân...
- Mercêdes L à una fâza ch'la n um piès brîsa... l à da èser una spéjja! E té, Clara, csa fèvet qué in gîr da par té?
- Clara Mé... a vlèva... vgnîr da té a tôr dal lât...
- Mercêdes E in duv êl al bidunzén?
- Clara E in duv êl a bidunzén... (*si riscuote*) Ah, sé... ói t è rasân... a sân vgnó fòra ed cà sânz a bidunzén... Bân, al vól dîr che al lât a l tói pò dman... adès bisâggna ch'a vâga... (*si avvia*)
- Mercêdes Bân mo Clara, a t in dâg socuanti misclè int un tegâm... vén bân qué... mah! (*si rivolge all'Avvocato uscito dal bar*). Mah! La Clara ultimamânt la m pèr divèrsa... l'â da avair di pensîr...
- Avvocato Eh, una fiôla ch'la dvânta dòna l'é un pensîr... bisâggna stèri drî pió che quand l'êra una fangénna... e pò tóttta sta stôria dla fiôpa... con chi dscurèvla?

- Mercêdes Con ón ch'l à una fâza ch'la n um piès brîsa... (*vede la tabacchiera dimenticata sul tavolo da Fosco*)... e ch'al s é scurdè qué la tabachîra! La Clara l'arà di pensîr par l âlber mo sâtta ai é d èser anc quel èter... A l'ò véssta anc dscàrrer con dân Gîno e la s êra arscaldè dimónndi: era rossa come un **tòcco!**
- Avvocato Mmm... certo che un albero è un albero... e pò par furtóinna ch'an fà brîsa dla frûta...
- Mercêdes Eeeh, se ci fosse di mezzo delle **pesghe** o delle **mugnâche**, quei due avrebbero già fatto le **focilate**.. e invêzi ai é sâul dla plómma...
- Avvocato Eh, sé... dla plómma, che da queste parti non riempie solo i carburatori ma anche le tasche della povera gente... plómma, rëna, misêria.
- Mercêdes Ècco, adès avî détt bän: misêria... Quello che parlava con la Clara, quall con la fâza da spéjja, io credo che **sippia** un **usorario**.. anzi... a sän sicûra!
- Avvocato “Il prestito ad usura è perseguito penalmente” recita la legge. Mo té và mò a ciapèri... inción dîs gnînte, nessuno parla, nessuno fa denunce e i usurèri i s n aprufétten. Che mând!
- Mercêdes Avvocato, só con la vétta! Bvî mò un bel cinzanén! Al problêma, adès, è la fioppa. È lei l'ogètto della **diatrida**...
- Avvocato Eh, quel pioppo...
- Mercêdes Quella fioppa dalla quale ogni tanto qualcuno **sale giù dopo** aver **sbarlociato** dentro a certe finestre che so poi io...
- Avvocato Finestre? Che finestre?
- Mercêdes Mo quelle della Clara!
- Avvocato Bän, mo parché pò al mecânic al sbarlòcia int äi fnèster dla Clara?
- Mercêdes Avuchèt, saggna qué o in Bâurg däl Cäs? Vuèter mâsti a sî tótt prezîs: c'avete la sensibilità di un fitône! N avîv gnanc capé che Lózz l à un dâbbel par la Clara? (*sognante*) È un sentimento che viene da **lunghe**, che non si è mai **supîto**... Al fât l é che al mecânic è un **timido**, e come tutti i **timidi** nasconde la sua **tomidezza** dietro a un **parafango** di agresività!
- Avvocato Un paravento, Mercêdes, un paravento...
- Mercêdes Sé, insâmma, quall lé!

Avvocato Come fate voi a saperlo?

Mercêdes Noi donne lo sentiamo, lo nasiamo nell'aria quando che uno ci ha un debbole. Mo vó mâsti, gnînte! Fòra che dân Gîno, ch'l à capé incôsa... Tótt, fòra che la diretta interessata, che invêzi s'la pséss ai cavarêv i ûc' a lu-là. Mah! Che venghi mo dentro, Avvocato, che ci do un altro bel cinzanino...

Entra in scena Fosco, che si avvicina ad un tavolino dove Mercêdes ha trovato la sua tabacchiera.

Mercêdes *(estraendo la tabacchiera dalla tasca del grembiule)* Zarchèv quassta?

Fosco Ecco, sì... sapevo di averla lasciata qui *(si guarda intorno)*. Vedo che vi siete sistemata bene, signora Mercêdes, o debbo chiamarvi con il vostro, diciamo, nome d'arte?

Mercêdes Ch'al stâga mo d ascolterè, al mî umarèl. Qué, drî al Navélli, lo sanno tutti che io facevo la **vitta** e non ho **gnente** di cui **vargognarmi**. Vó, pìotòst, che eravate uno di quei clienti con certe... esigenze particolari, che quand cäl pôvri ragâzi i avèven finé con vó, äl parèven stè in mèz a una scavzadâura da cânva. Vó, stè bän aténti a quall ch'a vgnî a fèr, parché qué ai stà dla zänt, della **zènte**, che non ci mette micca molto a prendervi per i **blacchi** e a mandèruv a fèr cunpagnî ai ranûc!

Fosco È la seconda volta in meno di un'ora che qualcuno minaccia di buttarmi nel canale.

Mercêdes Si vede che non riscuotete la generale **sempatia**!

Fosco Anche... l'Avvocato sa dei vostri trascorsi?

Mercêdes Sé, e ló pió ed tótt... mo se voi siete venuto qui per **rifangare** il passato, guardate bene che potrei **cominciare** a darvi dei **smatafloni** a dû a dû fén ch'i n én dvintè nómmer dspèra! Aria, aria!

Fosco se ne va visibilmente contrariato.

Postino *(aspetta il rientro di Mercêdes)*

Eh! Alla Mercêdes la vitta, come dice lei, ha insegnato molto... e ha imparato a difendersi a fôrza ed smataflón. La Mercêdes l'è pôchi idéi mo cèri e le mette in pratica. Un èter ch'ai vadd cèr l é Eugenio Luzzi, il figlio centauro del meccanico, ch'l é inamurè dla Sofî, la fiôla dla Clara. È la storia che si ripete: dopo i Capuleti e i Montecchi è la volta dei Luzzi e dei Calari...

Si sente un vociare di donne

Postino A propòsit ed dòn: lupus, anzi... lupa in fabula!

Entrano Sofia e Virginia

Sofia Me l'avrebbe regalata, capisci, me l'aveva promessa!

Virginia Mo stà mò bôna, ti regalerà la prossima!

Sofia La prossima corsa ci sarà fra venti giorni, in Francia! Fra venti giorni forse non mi amerà più e la coppa la regalerà a una col nasino all'insù, i capelli alla garçonne e la erre con la ranocchia! E a me niente!

Virginia Té, però, t î una pulpatta: hai accettato qualcosa da un altro...

Sofia Che cosa?

Virginia Òja da dîrtel mé? T an t arcôrd pió? I guanti di Callegari!

Sofia Eeh!

Virginia Eeh... ai êra anca mé al arîv só a San Lócca: "Primo Luzzi, secondo Callegari". E cosa ti ha detto mentre se li sfilava?

Sofia "L'azzurro dei tuoi occhi vale di più di qualsiasi vittoria..."

Virginia E pò?

Sofia "Tieni, c'è scritto il mio nome, così ti ricorderai di me..."

Virginia E té t at arcôrd, vaira?

Sofia Sì... ricordo benissimo e mi ha fatto piacere... Però tu stai zitta, perchè se lo viene a sapere Eugenio...

Virginia Mo al t à fât piešair!

Sofia Sì... ma avrei voluto fosse stato Eugenio, che delle volte è più orso di quell'orso di suo padre... Però me la regalerà la prossima volta... vero che mi regalerà la coppa?

Virginia Sé, e magâra anc di grasû e dla susézza mâta. Eh! Beèta zóventó! I guant, la càppa... che però, prémma, bisâgna vénzerla... e pò s'al la déss a un'ètra t aréss pèrs pôc... S'ai abâsta un nèš al insó e una ranòcia...

- Sofia Non scherzare con queste cose! È già tanti giorni che non lo vedo, lo tengono “protetto”, dicono che è un bene governativo, e che..., e che..., ecco, dicono: “la sua audacia e il suo coraggio, vanno difesi dalle giovanili tentazioni della sua età”. Morale della favola, finita la corsa lo hanno portato a Bertinoro a salutare so quale podestà e a presenziare alla scoperta del milite veloce.
- Virginia Ch’l’è la stâtua d un suldè in biziclatta. Mo té al savèvet d èser “una giovanile tentazione”?
- Sofia Non credo che si riferissero a me quelle parole... “le giovanili tentazioni”, le troverà in Francia e intanto, prima le prove, poi la gara, poi è caduto e chissà? e se si è fatto male?
- Virginia Stà trancuèlla ch’an s é fât gnínte: ai é sâul scupiè una gâmma. L êra scrétt int al giornèl: “la forte e netta deflagrazione che si udiva dichiarava l’ineluttabile esplosione dello pneumatico anteriore”... la sfortuna La dea molto bendata... insâmma, la sffiga. Vâ là che ti pensa, ti cerca,... ti ama!... Le francesine...
- Sunta ...Donne e buoi dei paesi tuoi!...
- Virginia Non perdi un colpo te, eeh... invêzi che Sóna, a t vói ciamèr uraccia!
- Sunta ...murdaccia!
- Virginia ... ala móccia! (*ridendo*) t arcôrdet, Sóna, quand a fèven la cânta par žughèr a cúcco? Aaa-rén...
- Sunta ...butén
- Virginia ...salè
- Sunta ...limân
- Virginia ...žanfrén
- Entra Luzzi tutto coperto di grasso e di piumini le guarda senza parlare.*
- Sunta ...žanfrén
- Virginia ...žanfrân
- Sunta ... còla garavèla tudassca
- Virginia ...dièvl e pass! (*terminano ridendo ambedue sotto lo sguardo allibito di Luzzi e Sofia*)

- Sunta Vaddet, Sofî, a sän ancåura däl ragazôli cunpâgna té!
- Virginia zänt alîgra, al zîl l'ajûta...
- Sunta E té Lózz, cus'èt da guardèr? Eeh, bän s't am pèr un spurâc' inplumazè...
- M. Luzzi I an détt acsé ch'a psèva tajèr "solo le fronde debordanti"... va bene Avvocato: seghiamo solo le fronde debordanti. Mo par sghèr chi râm là só pr âria ai vól una schèla lónga... e chi é ch'l à una schèla lónga? Mingàtt! E alåura Lózz al vâ a tôr la schèla lónga da Mingàtt; al la pôgia al âlber, al cminzéppia a andèr só con in man la saiga, parché - cum al gèva mî nôn - par fèr âl côs pulîd bisâggna cminzipièr dal èlta. Mo int al tèrz pirôl ai é un ciôd... prémma am fâura un dîd, pazénzia, e pò a m strâz âl brèg, pazénzia un'ètra vólta... E só, só, in mèz a una nóvvla ed vrèsp ch'i m runzèven d intâuren...
- Sunta I t avèven scanbiè pr un galavrån...
- M. Luzzi Sé, fâ pûr sänper dal spîrit, la mî santificêtur... Csa gèvia? Ah, sé: e só, e só, e a sudèva, sé a dégg, ai èra a sî mêter da tèra, con la saiga, âl vrèsp e la zighèla ch'la srà stè un mèz chillo ch'la cantèva e la m guardèva... mo cus'èni da cantèr tótt al dé e pròpri quand ai é un gran caldâz! Mo guèrda té cus'am tâcca ed fèr par psair lavurèr trancuèll, sänza plómma e sänza chi usî! Mé a fâg al mecânic, mégga al zardinîr! Insåmma: bän o mèl arîv int l ûltum pirôl... ch'l èra mèrz da chisà quant ed chi ân e, quand a i apòg' al pà, la schèla... la schèla...
- Tutti (*insieme*) La schèla?
- M. Luzzi ... la s é avêrta, scuartè, disintegrè sâtta ai mî pî e mé a sän crudè zâ pianén pianén, sänza fûria, con la saiga e tótt... e a sän andè a finîr int al bidån dl òli brusè... "dell'olio esausto", cum al dîs cal cucudréll ed Vituriàtt, ch'al l avèva méss lé sâtta pròpri ajîr... Brèvo Vituriàtt, un azidânt ch'at spâca... quénng' ân e al s ciâma Sabadoni... Vittorio Sabadoni e al fâ al faturén da mé, ch'al srêv pò come dîr ch'an fâ gnînte tótt al dé! mo l é al fiôl d un mî amîg e alåura as sà: "Dâi, tûlel con té sänza paghèrel... acsé l inpèra un amstîr..." e ló l à spustè al bidån pròpri ajîr... brîsa dman... nâ, nâ... ajîr! Un gèni da prèmi Nobel di cretén... (*guardando Sofia*) In duv èla tô mèder?
- Sunta Parché vût sô mèder?
- M. Luzzi A vôi... a vôi... abrazèrta, strichèrta pulîd, a voi dèri un pôc d òli brusè e ed plómma anc a lî...
- Sunta Par mé té t vû una pulidéinna...

- Virginia T am pèr al Negus inplumè...
- M. Luzzi Ooooooh! Cäl dòn! Ch'a n fâmen mégga dal spîrit!
- Sofia Voi dovete lasciarla in pace, mia madre!
- M. Luzzi Nâ! L'é tô mèder ch'l'à da lasèr in pès mé!
- Sofia Voi ve ne approfittate perchè mia madre è sola!
- M. Luzzi L'é âura ed dèri un tâi con sta stòria! La n é brîsa câulpa mî se tô mèder l'é vanzè vaddva e s'la cunféinna con mé!
- Sofia No... siete Voi che confinate con noi. E vi ha preso questa smania tutta in una volta per via di quell'albero. Ma è solo una scusa la vostra... io lo so perché, io lo so perché... Voi ce l'avete con mia madre per colpa mia...
- M. Luzzi Câulpa tô? E té cs'ai äntret?
- Sofia Eugenio!
- M. Luzzi E csa i äntrel mî fiôl, adès?
- Virginia Luzzi! Mégga fèr al pass aläss!
- Sunta Aläss? Con tótt cl òli ch'l à indòs a dirêv piotòst frétt... (*annusandolo*) e anc mèl...
- M. Luzzi Oh, adès bâsta! A sî vuèter ch'a l avî con mé, cminzipiànd dal âlber, dai usî, con la plómma, äi zighèl, äi vrèsp, la schèla ed Mingàtt con i sù ciüd e i pirû mèrz, un dîd ch'al fà sangv e äi brèg ràtti, i Sabadoni, pèder e fiôl... un bidân d òli brusè e lu-là, mî fiôl, ch'ai vâ a ciuchèr una gâmma! Uno pneumatico!
- Mercêdes, l'Avvocato, Bonazzi e Vêrgna escono dal bar ad ascoltare*
- M. Luzzi Avuchèt, cus'èl da guardèr anca ló? Non ha mai visto uno che è caduto in un bidone? Sono caduto in un bidone di "olio esausto"... va bene? Mercêdes, pôrtum bãn una bérra ch'a mand zâ ste magân... (*a Sofia*) In dóvv èla tô mèder, ch'a vói, a vói...
- Clara A sãn qué! Csa vût?
- M. Luzzi A vói... la mî bérra!
- Clara Sofî, mo cus'èt int la tèsta? E quissti? Non li dovevi portare in chiesa? Guërda che al vâsscuv l é bèle arivè!

- Sunta Al vichèri, brîsa al vâsscuv... s'a vdéssi cum l é bèl, èlt, con la fâsa râssa... L é arivè con un machinân naigher e lóng.
- Vêrgna Sé, col reoplân...
- Bonazzi La chiesa ha delle possibilità che tu nemmeno ti immagini.
- Mercêdes Lózz, ecco la bérra frassca e **spomegiante** nel **bichiere sintilante!** Và là che a noialtri i **todeschi** non ci fanno neanche gli **sgarlatoni**. Guèrda mò qué che bérra, prodotta a Casalàcc' sur Ragnn dalla famosa birreria Ronzani!
- Avvocato Bân, Mercêdes, fèt la reclâm ala bérra adès?
- Mercêdes Avuchèt, qui non siamo micca in **tribonale** mo dnanz al cafà dla Mercêdes, che di birra se ne intende, e **questa che qui** l'è una sgnâura bérra, ch'la s fà dèr dal vó!
- Avvocato Così parlò Zarathustra!
- Mercêdes Io non so chi **sippia** quel **Balaustra** che lì, mo mé ed bérra a m n intànnd! Bavv mò, Luzzi, che quassta che qué la manda zâ la plómma e la t dà una bèla pulidénna, almànc par d dânter...
- Avvocato Già al tempo degli antichi egizi si beveva birra... i romani la chiamavano "cervogia" e i Britanni la bevevano tiepida...
- Mercêdes Avî détt tavvda? Dîo mé che schîv! Mi sembrerebbe di mandare giù del **piscione**...
- Avvocato Mercêdes! Ogni popolo ha i suoi gusti...
- Bonazzi ...che sono indice del suo grado di civiltà! E scaldare la birra prima di berla è roba da barbari... come del resto sono gli inglesi che hanno anche l'abitudine di bollire tutto e disdegnano il vino!
- M. Luzzi (*pulendosi la bocca dopo aver bevuto, appoggia il bicchiere sul tavolino*) Quanti ed cäl ciâcher! Mé la bérra a m la bavv e stièvo!
- Mercêdes (*prendendo il bicchiere*) Bèla frassca, che l'ho tirata fuori da **stramèzzo** al **giazzo** che mi ha portato quello stornellone del **giazzarolo!** (*ripone il bicchiere*)
- Virginia Ch'l à sänper dâu man acsé fraddi...
- Mercêdes Parché, csa t fèl col man...?

- Virginia Mi dà il resto dei baiocchi! Cus'avèvet capé, pulpatta t an î èter...? Pänsa ala tô bérra, che a darti mente si potrebbe farci anche il bagno...
- Mercêdes Sicuri! Parché la chèva vî la sónnza e tonifica la **pidermide**... a me mi piacerebbe fare un bel bagno nella birra, così come **fava la Pompea** nel latte della somara...
- Clara *(prende in mano a sua volta il bicchiere un attimo prima che lo agguanti M. Luzzi)* Bisugnarêv che quassta la lavéss anc la cusiänza ed zertón ch'a dégg mé...
- M. Luzzi Vût dèrmla o nâ?
- Virginia *(maliziosa)* Gliela vuoi dare o no?
- Sunta La bérra!
- Clara Sé, tô mò la tô bérra e strafûghet... *(Luzzi riprende a sorseggiare in silenzio)* Vó, Sónta, tulî mò la tvâja che mî fiôla l'à arcamè par l altèr dla cisénna.
- Sunta *(rivolta a Sofia)* Mo come sei stata brava! Il Signore te ne renderà merito. Con due manine così chissà che bel corredo ti sei fatta... guërda Vargéggna che blazza!
- Virginia Una maravajja! Fatti bene anche delle belle camicie da notte, dei negligè con dei bei pizzi, che si vede e non si vede...
- Sunta Mo csa vèt a dîri! Dei negligè, dei pizzi...! Mi mèder, bôn'ânma, donna religiosa e timorata di Dio, l'avèva un camisân ed cânva lóng infén ai pî con una sfisûra... lé, insâmma... il suo motto era "Non lo fo per piacer mio ma per far piacer a Dio..."
- Mercêdes *(a mezza voce rivolta all'Avvocato)* ... e sô pèder, puvràtt, l andèva a arsurères da una dunlénna ch'la stèva int i Mirasûl...
- (M. Luzzi estrae un fazzolettaccio unto e bisunto e si pulisce la bocca)*
- Bonazzi *(gli prende il fazzoletto e lo sventola)* Luzzi! Fâm bän vadder! Mo che bel fazulàtt... l èt arcamè té con le tue manine?
- Vêrgna Dâu manénni d ôr... pr i carburadûr e i fazulétt!
- M. Luzzi Fè pûr dal spîrit... mo mé a sân da par mé... a n ò brîsa una dóna ch'la m tén drî, ch'la m fà la bughè *(guarda di sottocchi Clara)*, ch'la m stîra âl camîs... Anca mé arêv bisâggn dal "corredo"...
- Sunta Èvet un pôc ed pazénzia e te vdrè che prémma o dâpp...

Entra il cínno correndo verso la Sunta

- Cínno Sunta, Sunta!
- Sunta Bän mo cs'ai é, la guèra?
- Cínno No, no... il vescovo ha detto di no e don Gino a momenti gli viene uno smalvino e gli ha detto "allora suono le campane dell'Arcoveggio per due settimane di seguito" fino a che non mi viene il **farto...**
- Sunta L'infarto, sé... Cínno, stà chèlum e dscàrr adèsi. Dunque, cosa ha detto il Vicario?
- Cínno Mentre che ero lì a lucidare i candelieri, lui ha detto che i soldi per la crepa non ci sono e che la chiesina è poco importante e che ci pensino i parrochiani a **stopare** la crepa e a fare il **tonaco...**
- Sunta La stablidûra...
- Cínno E ha detto così che la messa potiamo andare di lungo a dirla nella stalla del meccanico...
- M. Luzzi *(Facendosi andare di traverso la birra)* Còsa? Int la mî stâla? Mo la mî stâla la n é mégga un santuèri: adès l'é un "garage"...
- Bonazzi ... autorimessa, Luzzi, autorimessa.
- M. Luzzi Sé, un' autorimessa, in dóvv mé arêv da tgnîri äl mâchin d'ajustèr... E invêzi lu-là al le vòl trasformèr int una sucursèl ed San Ptronì. Mo csa cràddel al vàsscuv...
- Sunta Vicario...
- M. Luzzi ...sé, quall lé, al "vicario"... csa cràddel ed vgnîr a cmandèr in cà mî? Ch'al l'ajóssta bän, la sò crèpa, invêzi che vgnîr a dîr massa int al mî garâge - pardòn - "autorimessa"!
- Mercêdes Cosa c'è di male? La vostra stalla diventerebbe **acosì** una **spezie** della capanna di Betlemme, con l èsen e al bã (*indica Luzzi e Vêrgna*)
- M. Luzzi ...e con la Madalänna pinté! (*indica Mercêdes*)

- Sunta Luzzi stà chèlum un mumänt... e allora... e allora... cosa è successo?
- Cínno *(a Sunta)* ...allora il Vescovo gli diceva di stare calmo ma Don Gino non stava calmo... e poi ho sentito un busso... allora ho aperto la porta... Don Gino era per terra e il vescovo era lì che gli faceva vento col suo stanellone... e diceva: “bisogna andare a chiamare la pre.. profeta”... poi quell’altro uomo tutto nero col cappello da generale...
- Sunta La perpetua?
- Cínno Ecco, propio quella lì...! Mo chi è?
- Sunta A sãn mé, cucudréll!
- Cínno Mo voi non vi chiamate Sunta?
- Sunta Sé, sé, a t al spiêg pò dâpp.. Quelcdón véggna con mé...
- Vêrgna A vén mé! Se han fatto del male a don Gino, i nascendi italici rapporti diventeran ben presto morendi... che se lì c’è l’italico concordato qui c’è il bolognese cazzotto.
- Sunta e Vêrgna escono.*
- Cínno *(a tutti)* Mo chi è quello col cappello da generale?
- Mercêdes È il **lautista** del **vecario**... Vén mò con mé, cínno, ch’a t dâg una bèla gazâusa, di quelle con la **balîna**... che le fanno qui a Bologna con l’acqua del canale... e fa le bollicine come il **sciampagne!**
- Cínno Don Gino era là per terra che diceva “la crepa, la crepa” e l’autista generale diceva che non è gnente... *(Via nel bar con Mercêdes)*
- Clara Se dice “la crepa” vuol dire che non è morto...
- Virginia A n i pòs cràdder! Se al vichèri l à fât stèr mèl dãn Gîno... a i vâg anca mé, ch’a m fâg sénter! *(via)*
- Bonazzi Ci vado anch’io! Libera chiesa in libero stato! Non si possono incrinare questi nascendi italici rapporti, ci vuol pur qualcuno che faccia da bilancia... che non si può mettere a rischio l’italico concordato con lo stato pontificio... vado a fare la bilancia. *(via)*
- Avvocato Intravedo la possibilità di un’azione legale e un intervento giuridico per la sutura della crepa che costringe il Luzzi a...

Mercêdes *(mette fuori la testa dalla tenda del bar)* Avuchèt, pôchi tâni! Qué ai é un prît che a muménti al crèpa par cåulpa d una... crèpa! Non si metta micca a fare una... **saracca!**

Avvocato Un'arringa, Mercêdes, con due erre... Bah! A lâs qué al cinzanén e a vâg a vâdder anca mé *(Guarda Luzzi che ha il bicchiere vuoto e Fosco che è riapparso)* Nâ, prémma al finéss. Homo homini lupus... *(via)*

Clara *(vede Fosco, lo segue con lo sguardo e ha paura)* A proposito di lupi... e té?

M. Luzzi Mé cõsa?

Clara T an vè brîsa da dân Gîno?

M. Luzzi Pòsia andèri cunzè acsé... am pèr d èser un tòc!

Clara O un pipién un pôc carsó... “Io faccio.. io spacco... io sego...” in tótt i chès mé a m sént un pô in cåulpa... e ai ò pensè ed cunprèret un scafànder nôv.

M. Luzzi Nâ! mé a vói quasst!

Clara Alâura a t al lavarò e a i darò di pónt!

M. Luzzi A m al lèv e a m al gâsg da par mé!

Clara A t darò al cutân e al savân...

M. Luzzi Ai ò tótt e dû!

Clara A t darò l'âcua...

M. Luzzi Dî só, Clara, a n stâg mégga ed cà int una gròta...

Clara A n l arêv mâi détt...

M. Luzzi Parché?

Clara ...di solito, gli orsi...

M. Luzzi Tacagna un'ètra vòlta?

Clara Però l'âcua t préss tôrla dal mî pâzz, acsé t préss sistemèr la zirèla ch'l'é vanzè incastèr e la n vâ pió ne só e ne zâ...

M. Luzzi La zirèla?

- Clara È tutta **ruznenta** e a fâg una fadîga...
- M. Luzzi Una gâzza d òli a t la vén a méter, mo... al scafànder a m al lèv da par mé! Nòster Sgnâur an guèrda brîsa ai ftièri dla zânt e al vichèri al pôl pensèr quall ch'al vòl... Andân mò a drizèr dån Gîno: mé a sån stè batzè, craismè e maridè da ló e am piasarêv ch'al féss prezîs anc con i nûst... con i mî anvûd!
- Entra Eugenio Luzzi con una valigia in mano, un pacchetto e un cerotto sulla fronte. Incontra Sofia che era entrata per raccogliere i suoi ricami.*
- Sofia Ciao... *(si avvicina a Eugenio, guarda e tocca il cerotto apprensiva)* T.. ti sei fatto molto male?
- Eugenio Ciao Sofia... gnanc un basén? *(bacio veloce sulle guance)* No, è solo un graffio...
- Sofia Ti rimarrà il segno?
- Eugenio Quello rimarrà qui dentro... dal nervoso per quella caduta. La curva ed Zûla a m l'arcurdarò pr un bèl pzôl! Un errore, una marcia scalata in ritardo e non ho potuto portarti la coppa che ti avevo promesso... ma un regalino te l'ho portato lo stesso!
- Sofia T... tuo padre è caduto in un bidone!
- Eugenio Int un bidân?
- Sofia Sì, di olio, tutto nero... ma non si è fatto male neanche lui. È ferito solo nell'orgoglio...
- Eugenio *(ridendo)* Nell'orgoglio? Chisà quant sacramént l arà détt a tótt! Sai... avevo tanta voglia di vederti...
- Sofia ...voleva tagliare l'albero, no, i rami dell'albero... e ha preso la scala lunga di Minghetto, che si è aperta in due e lui è finito dentro al bidone che Vittorio aveva appena spostato. Anch'io...
- Eugenio Anche tu sei caduta nel bidone?
- Sofia No... anch'io avevo voglia di vederti!
- Eugenio Quanta?
- Sofia Don... don Gino è svenuto!
- Eugenio Perchè il babbo è caduto nel bidone.

Sofia Perchè non ci sono i soldi per la crepa...

Eugenio A n i capéss pió gnínte: csa i äntrel al bidån con la crèpa?

Sofia Niente.

Eugenio *(mostrando il pacchetto)* Dai, aprilo!

Sofia È per me? Cosa c'è?

Eugenio Ît curiåusa? Dâi, avérra!

Sofia Fammi vedere.

Eugenio Ma prima dammi un bacio!

Sofia C'è il vescovo...

Sunta *(da lontano)* vicarioooo!

Eugenio ...e dov'è?

Sofia ...nella chiesina del Battiferro.

Eugenio Bè, non ci vede micca!

Sofia Ci sono anche mia madre e tuo padre!

Eugenio Non ci vedono neanche loro! E poi saranno impegnati a taragagnare per la fioppa! Chi dû lé o i s amâzen o i s marîden! Pensa, se si sposassero, che bella festa di matrimonio sarebbe! Alåura, Sofî, qué ai é al regâl, mo prima il bacio, come promesso...

Sofia Aspetta... io ti avevo promesso un bacio se tu mi avessi portato la coppa, ma lì dentro non c'è una coppa!

Eugenio Allora non ti interessa...

Sofia Fammi vedere!

Eugenio Bacio!

Sofia C'è la coppa?

Eugenio No... di giarablén!

Sofia Gia... giarablén? Ghiaia? Perché? Sono stata cattiva?

Eugenio No... è la ghiaia sulla quale sono scivolato. Non è scoppiata la gomma, come dicono i giornali... a sâ stè mé ch'a san arivè lóng, tròp lóng. Vedevo tutto al rallentatore e c'era un albero che si avvicinava sempre di più e pensavo: "Adès a môr, a m spâc la tèsta e a môr..." io che credevo di non aver paura di niente e invece ho pensato "se muoio non vedrò più i suoi occhi e invece io voglio passarci la vita insieme...". Tótt sti pensîr i m én vgnó int un secânn, sbliâgând sâura cla gèra che c'è lì dentro... Volevo portarti una vittoria e invece eccomi qua con una sconfitta da principiante.

Sofia L'onestà non è mai una sconfitta.

Eugenio E alâura?

Sofia E allora andiamo avanti senza paura!

Stanno per baciarsi, entra Fausto.

Postino Chiedo scusa... ho interrotto qualcosa?

Sofia No, no, stavamo...

Postino Stavate?

Sofia No, volevamo...

Postino Volevate?

Sofia ...la fioppa... don Gino... i miei pizzi e poi... la ghiaia...

(Fausto guarda Eugenio con aria interrogativa)

Eugenio Stavo per...

Postino Stavi per? Stavi per farcela? Ai é manchè pôc, vaira?

Eugenio Ah, sì... cioè no!

Postino Stiamo parlando della gomma, vero?

Eugenio S... sì, la gomma... cioè, no!

Postino La n é mégga stè câulpa tô, vaira? L êra scrétt int al giornèl: uno pneumatico!

Eugenio Eh... la gomma...

(Sofia guarda la scatola)

Eugenio A sãn caschè cme un bãsta ch'sèppa... ecco la veritè!

(Eugenio e Sofia escono)

Postino Andè pûr, ragâz. E salutèm dãn Gîno.

Dãn Gîno an le sà brîsa, mo cla crèpa la fó al prinzéppi dla fén dla sô cisénna. Ló an le savèva brîsa, alâura, che la cisénna dal Batfèr l'arêv avó un tréssst destén. E guardè bãn che an i äntra mégga la guèra, nã, nã: avãn fât incôsa nuèter! A l'avãn véssta vgnîr zã pianén pianén e tótt quant, guardandla murîr, a pensèven: “Bisâggna fèr quèl par cla cisénna ch'la và in arvénna” e pò a tirèven d lóng. E incû an i é vanzè quèsi gnínte... *(si sentono le note dei mandolini)* Eeh, mo adès ch'a sént, ai é i mandulinéssta ch'i fan äl prôv... Dâi, Elvino, métti sãtta chi ragâz!
(Sipario)

Atto secondo

Sunta, Clara e Virginia stanno facendo i tortellini

Sunta Nâ, nâ: l é tròp grand!

Virginia Mo còsa?

Sunta Al bûs!

Virginia Fâm mò vadder al tô.

Sunta (*mostrandole un tortellino*) Ècco! T è da adruvèr al dîd manlén anzi, la pónta dal dîd. Èt capé, “strûdel” dal mî còr?

Virginia Brîsa ciamèrum strûdel!

Sunta Al turtlén l é una mùsica, una sinfunî che invêzi d andèr dânter pr âli urâcc’ la pâsa par la bâcca, l’acarazza al garganòz e l’arîva cme un “crescendo” ed Rossini int al cagiaràtt... Al pén l é una pêrla preziâusa, arvujè con amâur int una fójja ed spójja, brîsa tròp sutîla, brîsa tròp gròsa, ch’la i é e la n i é, con cäl pighénni ch’âli an da vanzèr un pôc dûri sâtta ai dént...

Virginia Eeeh, Sóna, al pén ch’l é una pêrla... una fójja ed spójja... Mo quassta l’ é poeší!

Sunta I turtlén i én poeší! Mo s’t an i fè cum vâ, i dvänten una filastròca sänza chèp ne cò... Zertón, i méttten dânter anc dal salâm, dal pan gratè... Diomé che schîv!

Virginia Dal salâm int al pén?

Sunta Pròpri acsé! E la spójja? L’ à da èser zâla cme âli ôv däl mî ragazôli, ch’ a i trât a furmintân...

Virginia Äl tâu ragazôli?

Sunta Sé, äi mî galén, ch’âli én pò ed dân Gîno, mo a i tén drî mé. Strûdel, fâm vaddr äi man!

Virginia Mo parché?

Sunta A vói vadder äi tâu manlén... ècco, a l savèva: al pèr al mândg d una granè... (*poi, rivolta a Clara*) qualla che té t vréss spachèr in tèsta al mecânic... anche se con quall ch’l à fât al meritarêv al paradîs... o una dâppia raziân ed turtlén. (*guarda Virginia*) Nâ, nâ, té, Strûdel, t an î brîsa adâta: t è al manlén tròp gròs!

- Virginia Gròs, sutìl! Sèt cus'a t dégg? Fâi mò té i tû turtlén! E brîsa ciamèrum Strûdel!
- Clara Cus'êla sta fazannda dal strûdel?
- Virginia L'é che la Sóna l'é un melalängua... una braghîra!
- Sunta Ti duole ancora la ferita al cor...
- Virginia Té pänsa ai tû candlût!
- Clara Oh, insâmma! Cus'êl ste strûdel???
- Sunta È una spezie di **brazadella** con **stramezzo** delle mele cotte che ci piace molto ai **tognini**... déggia bän Vargéggna?
- Virginia *mostra la lingua a Sunta.*
- Clara E alâura? Csa i änrni la brazadèla, äél mail còti, i tugnén con la Vargéggna?
- Sunta C'entrano, c'entrano... a l sò pò mé!
- Clara Eeeh, mo quant ed chi mistêri!
- Clara Vâ bän, e alâura?
- Mercêdes *(uscendo dal bar e asciugandosi le mani nel grembiale)* Visto che state facendo dei gabanini **indosso** ala **Vargiggna**, a vói pròpri stèr d'ascultèr anca mé!
- Sunta Vargéggna, pòsia?
- Virginia Oramâi che c'hai messo la pulce nell'orecchio...
- Sunta Avî da stèr a savair che socuànt ân fà la Vargéggna l'êra a sarvézzi da una famajja ch'la stèva ed cà in stra San Vidèl. Sicómm che la cà l'êra granda, i tulèven a duzéna di studént ch'i andèven al'Università...
- Virginia Tutti ragazzi di buona famiglia che venivano da lontano.
- Sunta L'êra, insâmma, una spêzie ed pensiunzéna famiglièr ch'la psèva dèr da durmîr e da magnèr a una ciòpa ed ragâz... e uno di questi era un tognino ch'al studièva par dvintèr mé a n sò còsa...
- Virginia Non era un "toggnino"! Era austriaco e studiava ortopedia col professor Putti!

- Sunta Sé, ón ed quí ch'i ajóssten äli òs rátti... dí só, Vargéggna, vâ bän d lóng té, che sei la diretta interessata...
- Virginia (*sognante*) L êra anc un bèl zâuven: èlt, biännnd, con di ución zelèst, mo d un zelèst e al s ciamèva... Helmut!
- Mercêdes Mo che fât nómm! S't al dí a un can al scâpa vî...!
- Clara Mo stà zétta, lé, che t è avó un filarén ch'al s ciamèva... **Agamennone!**
- Virginia Helmut... l êra sänper drî a studièr e... ai piàsèva al strûdel! Me lo confidò lui, forse perchè si sentiva solo, luntàn da cà...
- Mercêdes Aveva la **nostrargia** del **paiese** lontano...
- Virginia Acsé mé a inparé a fèr al strûdel, ch'l é pò una spêzie ed tâurta ed mail e ló l êra cuntänt... e gliela facevo di nascosto dai padroni: un strûdel incû, un strûdel dman... fra di noi nacque un sentimento...
- Sunta ...galeotto fu il dolce e chi lo cosse...
- Mercêdes Eeh, mo che paròla...: “chi lo cosse...” mo csa vôlel dîr?
- Virginia Vuol dire “chi lo **cuocette**...” ed ero io quella...
- Mercêdes Che bèla stòria, **Vargiggna**, e cum êla andè a finîr?
- Virginia La guerra! Gli mancavano ancora pochi esami, quando fu richiamato alle armi e dovette partire. “Kvando kvesta gverra zarà finita, ferrò a prenterti” al déss. E invêzi... gnínte... Maledatta la guèra!
- Clara Bän e té t an è savó pió gnínte? Non hai cercato di sapere che fine avesse fatto?
- Virginia Sì... ho fatto scrivere al consolato e la risposta è stata questa: “dato per disperso sulle giogaie dell'Adamello...”
- Mercêdes E cus'êni le **giocae dell'aldamello?**
- Virginia Sono le cime dell'Adamello, ch'l é una muntâgna... Lui è rimasto lassù, sepolto tra i ghiacci eterni... che conserveranno per sempre la sua giovinezza!
- Mercêdes Sembra uno di quei **films** che **finisse** male... Pôvra Vargéggna (*l'abbraccia*)

- Sunta Sé, sé, ragazôli, adès però bâsta coi piagnistèi e sâta coi turtlén, parché avân da fèr fèsta: la crèpa int la cîsèina l'è sistemè, la stâla ed Lózz l'è stè şgumbrè e tutti furono felici e contenti...
- Clara Zêrt che Luzzi l à fât un bèl gèst! “A i pinsarò mé a cla crèpa maledatta, acsé i sant i turnaràn a cà sô e mé arò indrî la mî stâla!” E pensèr che cla stâla an la druvèva pió da di ân... mo ló l é fât acsé: al vól parair un animalâz e invêzi, sâta sâta, l é ed picâja tanndra. Che òmen!
- Le altre (*guardano Clara sorridendo tra loro*)
- Clara Bân, cus'avîv da rédder sâta ai bâfi? Perchè fate quelle facce?
- Sunta/Virg Parché?
- Mercêdes **Aviamo** fatto delle facce?
- Clara Sì! Le avete fatte... e cumóncue, sì, s'ai ò da èser sinzêra... dopo il bel gesto che ha fatto, ecco, lo vedo sotto un'altra luce.. Cus'êl ch'l à détt? “Ai ò bisâggn dla stâla! L é âura che i sant i tâurnen a cà sô!” Vdîv? L à vló mascarèr un bôna aziân dietro a una parvenza di scontrosità! La stâla an l' à pió druvè da quand l à ingrandé l'ufizéina... Che òmen...!
- Sunta (*ammiccando alle altre*) Sé, sé!
- Clara E l'illuminaziân dla cîsa? Sé, a dégg, in dóvv vlaggna mêtterla?
- Mercêdes Anch'io voglio mettere su una **linsegna al neo**: “Cafè della Mercêdes!”
- Clara Mercêdes! Mo se metti su la tua scritta al **neo**, al mêtir ed chi êl?
- Mercêdes Della SBE! Società Bolognese **Letricità!**
- Clara Gîossta! Mo se la lûs l'arîva fén in cîsa al mêtir l é ed Lózz, che ha detto così che ci pensa lui a mettere un filo dala zentrèl pr iluminèr la cîsa!
- Sunta Ai srà sé e nâ zincuanta mêtèr...
- Clara Zincuanta o dû, l é al pensîr quall ch'al cânta! Insâmma: Lózz al tâca a pièsrum de pió, và bân acsé? S'an i fôss la fazannda dla fiòpa... i nostri rapporti sarebbero idilliaci e forse... Zêrti vòlt mé a l mazarévv, mo dâpp un pôc a m pintéss e... a vrêv còrrer a dmandèri scûsa... Mi viene in amente quel pomeriggio giù per i Brìgoli...
- Sunta Eh... i Brégguel...
- Virginia ...ci siamo andate tutte, prima o poi...

Mercêdes ...con il **strudel tognino**...

Clara Dâl vòlt a pãns che se al mî pôver Osvaldo am vadd da là só, al srà dimónndi arabé mo, fòrsi, al capirà che mi fiôla l'è bisâggn d un pèder e mé d un òmen ch'am difannda da zêrta zânt e... ch'am vójja bãn.

Sunta Chi muore giace, chi vive si dà pace... Méttet chiêta, Clara, e pãnsa al tô avgnîr e a quall ed tô fiôla!

Mercêdes Non si può vivere di **arcòrdi**! Eh, Agamennone...

Clara E pò ló l à pighè i usvéi che la Sofî l'êra ancâura una ragazôla e adès l é bèle una dòna con tant ed filarén, anzi: d amràus... E mé, sé, a mé Lózz am piès, anc s'l é sãnper ónt e bsónt, anc s'a litigãn par la fiòpa!

Sunta Insãmma, Clara, t î inamurè e stièvo! E té cs'in dît, Vargéggna?

Virginia Una bèla scóffia fén sãtta ala gâgia...! Am sà che la fèsta la se slèrga!

Arrivano Sofia e Fosco insieme. Sofia ha in mano una scarpa con il tacco rotto.

Sofia Ciao mamma! Questo signore mi ha...

Fosco Clara Calari? Quando si dice il caso! Mi hanno detto che Calari, vostro marito immagino, aveva un fucile da caccia Bayard (*viscido*) Il caso...

Clara (*ironica*) Il caso...

Fosco Ho incontrato questa bella signorina e le ho chiesto se conoscesse Clara Calari, e scopro che è vostra figlia... è stata molto gentile. Abbiamo parlato a lungo venendo qua lungo il canale... Sono un cacciatore e vorrei comprare quel fucile.

Clara (*guarda Sofia senza prestare orecchio a Fosco*) Qui non ci sono fucili in vendita! E té t è un tâc ràtt!

Sofisa Sì, mamma, stavo per scivolare nel canale, il signore mi ha... sorretto...

Clara Ai ò capé, t am al dî pò dâpp... adesso vai a casa!

Sofia Ma... mamma!

Clara Vai a casa a vedere dove ho lasciato gli occhiali!

Sofia Ma... da quando porti gli occhiali?

Clara Sofî! Vâ a cà a vâdder se mé a sãn là!!!

Virginia e Sunta si spostano, escono.

Fosco Si è rotto un tacco, eppure mi sembravano scarpe buone... (*Deciso e rude, sprezzante*) Clara, io non ho niente da perdere, vi consiglio di essere più gentile con me!

Clara Più gentile... con voi? Vó a m fè schîv!

Fosco Non ho fretta... un giorno, forse presto, mi vedrete con occhi diversi... Che tacchi fragili hanno le scarpe di Sofia...

Arriva Eugenio che incrocia Clara mentre questa esce.

Eugenio Le scarpe di Sofia saranno anche fragili, mo i mî stivèl i an la pónta rinfurzè, ch'la pèr fâta apòsta per dèr di chèlz int al cûl a zêrta zânt!

Fosco (*girandosi verso Eugenio*) Luzzi! Eugenio Luzzi, il campione!

Eugenio Campione e moroso della signorina Sofia Calari!

Fosco Complimenti!

Eugenio Par còsa?

Fosco Per l'una e l'altra cosa...

Eugenio Grâzie! Mo... s cgnusagga nuèter dû?

Fosco Chi non conosce il vanto della città, il bel centauro senza macchia e senza paura che si appresta ad impalmare la bella Sofia... anche la madre non è male!

Eugenio Io però continuo a non sapere con chi ho il “piacere” di parlare e, comunque, la mî amràusa e sô mèder lasèi stèr... Loro non c'entrano niente con i motori!

Fosco Infatti!

Eugenio Bene, allora: adío!

Fosco Luzzi?

Eugenio Sé? Csa i é ancâura?

Fosco Beh, non è poi del tutto vero che i motori non c'entrino... con loro, con lei...

Eugenio Csa vrèssi dîr? Parlate più chiaro ch'ai ò lo stivale impaziente...

- Fosco Voi, per correre usate la moto... Io corro con la testa!
- Eugenio Zarchè d èser pió cèr, al mí umarèl, perchè la mia pazienza comincia a scarseggiare. E a v al dégg cèr e natt: vó a n um piásî gnanc un pôc!
- Fosco Non devo piacere a voi, magari a qualcun altra... sì...
- Eugenio (*prendendolo per la cravatta*) Da adès in avanti zarchè ed pensèr pulîd a quall ch'a gî!
- Fosco Giù le mani, centauro! Io non ho niente da perdere, voi, invece, siete giovane e con una promettente carriera davanti... Sofia...
- Eugenio Òcio...
- Fosco Sofia... è un bel bocconcino e se ne è accorto anche qualcun altro... (*Ruba una manciata di tortellini facendola scivolare nel cappello*)... non siete l'unico che corre in moto...
- Eugenio E con quasst?
- Fosco (*Lentamente mentre esce, gioca crudelmente con lui*) È un discorso di tempi! Voi ve ne intendete! Voi fate dei buoni tempi, velocissimi!!! Tanto veloci per voi, tanto lenti per lei! State per troppo tempo lontano da casa! E lei è giovane e bella! È un discorso di tempi e io non ho tempo da perdere, volete saperne di più? Ci troviamo alle 10 al Ponte della Bionda... ah il tempo è danaro... (*si accinge ad uscire*)
- Entra Sofia allegra verso Eugenio, con un cesto in mano*
- Sofia Ciao Eugenio! (*Incrociando Fosco che esce, gli fa un gesto con la testa*)
- Eugenio Lo conosci?
- Fosco (*rallentando un attimo*) No... solo una sciocchezza: una questione di tacchi e di... guanti! (*via*)
- Eugenio (*resta pensieroso poi, rivolto a Sofia*) Io e te dobbiamo parlare! (*via*)
- Sofia ...Eugenio!
- Sunta (*arriva seguita da Virginia con un tortellino in mano*) Lo vedi che ci passa la luce? (*vede Eugenio allontanarsi serio*) Ohi, ohi... che grógggn lóng... Dî só Sofî, cus'èla cla fâza bûra?
- Sofia Mah, non so... mi ha detto che dobbiamo parlare... sono arrivata che era qui con quel tale...

Mercêdes (appare un attimo) Mé a l'ò détt sóbbit: lu-lé l' à una fâza da spéjja!

Don Gino (entra tutto sudato con un fazzoletto in testa) Ècco, pròpri ed vuèter dâu avèva bisâggn! Eeh, mo che fâti fâz... bân, mo avîv vésst al dièvel?

Mercêdes Nâ, pizzo! Aviamo visto una spéjja, un gran brótt sugèt che da troppo tempo **sgirondola qui d'atorno!**

Sunta Cosa c'è, don Gino?

Don Gino Stavôlta l'è cla bôna che mi viene “il farto”, cum al dîs al cínno. Sônta, té vâ a ciamèr cal ciapinèr ed Miclân, che lu-lé al sà fèr d'incôsa...

Sunta Miclân? Bân mo s'al stâ int la Mascarèla! Òja da andèri a pî?

Don Gino Mo tû la mî biziclatta!

Sunta La sô biziclatta? Mo s'l'â al canân!

Don Gino Tîret só la stanèla, tant, par quall ch'ai é da vâdder...!

Sunta Mo quassta pò! E ló cus'in sèl ed quall ch'ai é da vâdder?

Virginia Eh, quanti stòri! Ci vado io nella Mascarella ma... cus'òja da dîri a Miclân?

Don Gino T ai è da dîri che mé e Vêrgna avân sistemè tòtti âl lanpadén: avân fât pasèr al fîl in vatta ala fiòpa, che par furtónna Lózz an l'â brîsa tajè, a l'avân fât pasèr dala fnistrénna dla sagrestî e da lì siamo arrivati all'ambone...

Mercêdes Il **gambone?** Mo cus'êl...?

Don Gino L'ambone, Mercêdes, l'ambone! Che è il podio rialzato da dove si fanno le prediche! Dâncâ cus'êria drî a dîr? Ah sé: Vêrgna l'â fât tòtt i colegamént e quand l'â insfilzè la spénna...

Sunta Alaura?

Don Gino Un bóss, una sfiamarè... e a San Iusèf ai é caschè in tèra al bastân!!

Sunta Miracolo!

Don Gino Mo che mirâcuel! Câurt zircuît!

Sunta Mo alôra lei se ne intende...

- Don Gino Acsé a m cardèva anca mé... fén ch'an s é smurzè la curunzéna dla Madòna...
- Virginia Si vede che non vuole la luce elettrica! Era così bello con i lumini e le candele...
- Don Gino Anche il progresso fa parte dei disegni dell'Altissimo! I s an dè la 125 e ch'la séppa 125 vòlt bendatta! Mo al risultèt l é che... Sant Antòni dal ninén l é vanzè al bûr anca ló...
- Sunta Anc quall! Pôver ninén...
- Don Gino Alåura ai ò dè un'ucè ai colegamént e... insåmma, cal cucudréll ed Vêrgna l à coleghè un fil råss con un èter naigher e as é smurzè la curunzéna! Alåura ai à stachè...
- Virginia E la curunzéna la s é inpiè un'ètra vòlta, déggia bån?
- Don Gino Mo l é avanzè al bûr Sant Antòni...
- Sunta E alåura?
- Don Gino Alåura Vêrgna l é andè ad armişdèr int la scåtla lé fòra... ai é stè drî un'åura bõna e quand l à dè curänt...
- Mercêdes ...la s é smurzè la mî mâchina dal cafà!
- Don Gino Sé, sé, mo stà chëlma che apanna l arîva Miclån a mitån a pòst incòsa. *(rivolto a Virginia)* Dâi mò, Strudel, sèlta mò in vatta ala biziclatta e partéss!
- Virginia Bån, dân Gîno, anca vó? A dégg ch'a sån a pòst: l é méi ch'a vaga vî! *(Virginia esce)*
- Don Gino Té Mercêdes stà tranquèlla che prémma ch'al fâga bûr la curänt la tâurna.
- Mercêdes Dân Gîno, mé a n ò mégga bisåggn ed vaddri: mé ai ò da fèr di cafà!
- Don Gino Un pôc d astinånza la n fà mèl a inción: ai é bèle tròpa eletrizité qué d intåuren!
- Mercêdes Eh nån! Qué adès ai é d incòsa fòra che dl'eletrizité e mé a n vrêv brîsa che par fèr i cafà am tuchéss ed tirèr fòra la napoletèna!
- Don Gino Mo stà mò bõna, pièga! *(rivolto a Clara)* Dî só, Clara, in duv èla tô fiòla?
- Clara A l'ò mandè a cà, parché?

Don Gino Ai srêv da fèr una cumisiân...

Sunta S êl smurzè quel èter?

Don Gino Sé! La mî pazénzia! Té bèda a fèr i tû turtlén!

Sunta Quî a sãn bôna ed fèri anc al bûr...

Don Gino E mé ed magnèri... (*guarda i tortellini*) Mo veh cum i én blén... (*ne prende uno e se lo infila in bocca*) e anc bón! Fât pròpri cum và... (*ne prende un altro*) chi sà fèr di turtlén acsé, con un pén ch'l é una delézzia, in fãnd l'à da èser una brèva dònna...

Clara Quassta l'é una bèla sarafè, vaira Sóna?

Sunta I òmen i én tótt prezîs, ch'i èven la stanèla o äl brèg lónghi! Ragazôli, a vâg a tôr cl'ètra spójja, prémma che il clero ingordo al fâga fòra tótt i turtlén!

Don Gino Eh, adès, par dû turtlén par zóna crûd... Mé però ai êra drî a fèr un dscâurs...

Clara La cumisiân da fèr fèr a mî fiôla...

Don Gino Ah, sé! Dãnca: ai srêv da andèr dal furnarén qué ala Bevrèra a tôr la brazadèla ch'ai ò fât fèr par la fèsta. Dâi bãn anc una ciòpa ed spòrt o magâra una panîra parché ai ò détt ed fèren almanc dâu duzén...

Clara Dâu duzén ed brazadèl? Gî só, dãn Gîno, mo avîv scanbiè mî fiôla pr un fachén?

Don Gino S'âli én paîsi la farà dû viâz... o sinchenâ la prêv fères dèr una man dal sô amrâus...

Clara Inpusébbil!

Don Gino Parché?

Mercêdes Perchè i due morosi hanno **taragagnato** par cãulpa ed cla spéjja ch'l é sãnper qué in gîr e che lui, don Gino, farebbe bene a **vedersi** chiaro nelle intenzioni di quel **manuntengolo!**

Don Gino Cus'èla sta nuvitè? Chi êl ste manutengolo ch'al gîra qué d atâuren?

Clara L é un furastîr che... ah, lasãn bãn pèrder!

Don Gino Insâmma, pôchi tâni! S'a vlî la brazadèla, bisâggna andèrta a tôr, che un pôc ed fadîga la n à mâi mazè inciòn! S'a savéssi la fadîga ch'a fâg mé a dèrùv l'asoluziàn zêrti vòlt... A mé i um faràn beèt o magâra sant: San Gino da Bologna!

Entra Vêrgna

Vêrgna Dâñ Gîno, a s é šmurzè anc San Francesco da Padova!

Don Gino Inpusébbil! O san Francesco d'Assisi o Sant'Antonio da Padova! Andân pûr a vâdder...

Vêrgna (*mentre si accingono ad uscire*) Dâñ Gîno, mé arêv pensè ch'al srêv bèl piturèr tótti cäl lanpadén: ónna râssa e ónna râssa, ónna râssa e ónna râssa, ónna râssa e ónna râssa! L avuchèt l à détt: “Mo che bèla idéa, Vêrgna! Così saremo tutti circonfusi di una bella luce rossa...”

Don Gino Sé, e magâra int la massa a cantân anc “l'Internazionale”. Vâ là, Vêrgna, môvet! (*escono*)

Rimane solo Clara. Entra Luzzi.

M. Luzzi (*si guarda intorno*) Bân, an i é inciòn?

Clara A i sâñ mé!

M. Luzzi Clara, a m sâñ ciapè una pió fâta pòra!

Clara Pr al câurt zircuît?

M. Muzzi Mo che... un rusticàn!

Clara Un rusticàn?

M. Luzzi An s pôl brîsa fèr i ragazû quand as à la mî etè...

Clara Quasst l é vaira, mo csa i äntrel al rusticàn?

M. Luzzi A i êra lé ch'armisdèva intâuren a un mutâur ch'am fâ andèr int i mât e a un zêrt pònt a lîv só i ûc' e a vadd i rusticàn... L'êra una vétta ch'a n um mitèva in bâcca un bèl rusticàn vaid e bróssc... ed quî ch'i fan spadîr i dént...

Clara Alâura?

M. Luzzi Ai ò pugè al strâz, a m sâñ arapè só par l âlber e a in ò còlt una manè... Am parèva d èser turnè cínno e a sâñ turnè indrî col pensîr. A pensèva, a pensèva...

Clara A còsa?

M. Luzzi A pensèva... (*si riscuote*) e al m é andè ed travêrs! Clara, ai ò cardó ed murîr, lé, atâc a un âlber ed rusticàn cme un inbezéll... a n tirèva pió al fiè, a guardèva al zîl e a vdèva...

Clara Csa vdèvet...?

M. Luzzi Té t an i cardrè mâi, mo mé in zîl a vdèva dû ûc', dû ûc' grand...

Clara ... d... dû .. ûc'?

M. Luzzi Sé! Dû ûc'!

Clara Dû ûc'... sänza la fâza... ed chi êrni chi ûc'?

M. Luzzi I êren... i êren... a n al sò brîsa ed chi êren, mé a sò sâul ch'i um gèven... Azidänt! Mé a n sän brîsa prânt par murîr, parché ai ò ancâura tant quî da dîr e da fèr... con chi dû ûc'.

Clara Con chi dû ûc', eh?

M. Luzzi Sé! Pròpri acsé! (*i due si fermano come immobili*)

Entra Fausto con la bicicletta

Fausto Ècco qué i dû nemîg, al can e la gâta, che invêzi che sgranfgnères e muşghères i s vrèn abrazèr mo i an pòra ed dîrel... i n én gnanc prònt. Ló adès al s vargâggna dâl sâu manâzi ónti e lî, invêzi, la vrêv una carazza anc s'la sà d òli brusè e d benzérina... Dâi mò, Clara, slónghi una man a cal diavlâz...

Clara (*allungando una mano al Luzzi, il quale la stringerà convenevolmente*) Complimenti...

M. Luzzi Grâzie, mo par còsa?

Clara Parché t an î brîsa môrt.

M. Luzzi Sé, mo ai é manchè pôc...

Fausto Guardate come si guardano. Luzzi è un altro... al vòl strichèr cla man, parché adès al s sént...

M. Luzzi Un inbezéll!

Fausto ... un grâpp in gâula...

M. Luzzi Murîr strafughè da un rusticàn!

Fausto Äl dâu man äli én sänper lé! E låur i s guèrden int i ûc', mo Lózz al n é brîsa bãn ed dîr quall ch'al prôva parché al s sént ancâura... (*via*)

M. Luzzi Un inbezéll, sé, un inbezéll!

Clara Mo parché un inbezéll?

M. Luzzi Parché ai vól un inbezéll pr andèr a rîsg ed murîr a 56 ân strafughè da un rusticàn!

Clara Mo, chi dû ûc'... êrni stûrt?

M. Luzzi Nâ, drétt! Drétt e d un culåur marunzén...

Clara d.. dû ûc marón? ... cunpâgna i mí?

M. Luzzi Sé, pròpri i tû... a vlèva dîr: cunpâgna i tû... (*si mette le mani sulle tasche dei pantaloni*) Bòja d un mând! Ai ò pèrs al portafói! O i m l an freghè! Lu-là, quall con la fâza da spéjja! L à da èser un sbursarôl!

Clara Mo và là: t l arè pèrs int l arapèret só pr al rusticàn! Dâi mò ch'andän a zarchèrel, tanpêrla t an î èter. (*Clara lo prende per mano, ma Luzzi la ritrae*)

M. Luzzi A sân tótt ónt...

Clara E aláura?

M. Luzzi T at ónnz anca té...

Clara (*riprendendogli la mano*) A mé am piès d ónnzrum, arvujèrum int la sónnza, inspurchèrum con l òli di mutûr! Vèla bãn acsé! (*escono mano nella mano*)

(*entra furtivamente il Cínno e va verso la cassetta delle bevande. Ne prende una e sta per aprirla quando arrivano Vêrgna, l'Avvocato e Bonazzi*)

Vêrgna Eh? Csa grâtet lé?

Cínno Don Gino mi ha detto che posso prendere una gazzosa e berla mentre pitturo le lampadine...

Vêrgna Piturèr ä! lanpadén? E d che culåur t èl détt ed piturèri?

- Cínno Una rossa e una blu, perché così, dice don Gino ci saranno anche i colori del nostro grande Bologna, lo squadrone...
- Avvocato ...che tremare il mondo fa!
- Vêrgna Bèla frès, avuchèt! “Il Bologna è uno squadrone che tremare il mondo fa” Quassta a m la vói tgnîr in amänt!
- Bonazzi Bravo Cínno! Vai pure a colorare le tue lampadine! Mo cal culâur räss am piès pôc... d ètra pèrt an s pôl brîsa piturèri ed naigher...
- Vêrgna Sintî mo qué che poesi: Gianni, Monzeglio, Gasperi, Genovesi, Baldi, Pitto, Busini I°, Della Valle, Schiavio, Muzzioli, Busini III°!
- Avvocato E Busini Secondo?
- Vêrgna Gnínt Busini Secondo! Busini Primo, Busini Terzo e bâsta! Di èter Busini int al Bulâggna an n i é brîsa!
- Bonazzi Abbiamo spezzato le corna al Toro! Che scuèdra ragâz! Eh sî: gli italici rosso-blu, volando come angeli nel verde prato del “Littoriale”, sotto gli occhi dell’equestre statua, posta alla base della possente torre di Maratona, ci hanno regalato il secondo alloro nazionale, facendo grande Bologna!
- (riappare Mercêdes)*
- Mercêdes Cus’êla sta **questre stâtuva** con la torre **Mardona**?
- Avvocato Si tratta di una raffigurazione scultorea rappresentante un òmen a cavâl, collocata nella fattispecie sotto alla torre del Littoriale che, in memoria della lunga corsa che il greco Filippide compì per portare ad Atene la notizia della vittoria sui persiani a Maratona, è stata battezzata con il nome di questa storica località...
- Mercêdes Ah, ecco... *(mormorando fra sé)* Filippido... Filoppide... e lu-qué chi srèl? Mah!
- Avvocato ...e tale gruppo scultoreo può avere in mano una spèda, un fói, una bandîra, a seconda del personaggio ivi raffigurato... Nel caso in oggetto, trattandosi del duce, egli impugna il bastone del comando...
- Vêrgna ...ch’al s arvîsa dimónndi a un manganèl... ai amanca sâul un zucân d òli d rizén a tracòla e la simbologia del regime è completa!
- Bonazzi Vêrgna! Brîsa aprufitèr dal fât ch’a sän amîg!

Avvocato *(seguendo i suoi pensieri)* ...il tutto realizzato, in marmo, bronzo, pietra, o in qualsivoglia altra natura...

Bonazzi ...in qualsivoglia altra natura!

Avvocato Esatto! Nel caso specifico del nostro neonato stadio...

Bonazzi ...tra gli otto più grandi d'Italia...

Avvocato ...di colore rossastro perché tutto rivestito di mattoni...

Bonazzi ...come le antiche costruzioni romane...

Avvocato ...ed inaugurato due anni fa...

Bonazzi ...29 maggio 1927, ottavo dell'era fascista...

Vêrgna Åu, ragâz! Dall'equestre statua avî tirè fòra un rumànz! Bân, savîv cus'a farêv mé ed cal cavalâz e dal sô cavalîr?

Bonazzi Òcio, Vêrgna, stà aténti a quall che t stè par dîr!

Vêrgna A vói dîr che lo tirerei via di lì e lo andrei a piazzare in mèz al Ipòdrom, quale omaggio ai nobili quadrupedi che ivi gareggiano, opûr avsén al Pânt Lóng come incitamento ai cavâl di bruzâi ch'i van in fânnd a Ragn a tôr la gèra...

Bonazzi ...o magâra in Ažgardén, dnanz al mazèl, quale estremo omaggio agli equini morituri...

Vêrgna Parché nâ? E in vatta ala târr ed Maratona, brîsa sâtta, a i mitrêv un bèl ànzèl in vâul, con dâu èli grandi e una tôrza in man...

Bonazzi ...un ànzèl...

Vêrgna Sé!

Bonazzi ...con âli èli...

Vêrgna Sé!

Bonazzi ...bèli grandi...

Vêrgna Sé!

Bonazzi ...e una tôrza in man!

Vêrgna Sé, una tôrza!

- Bonazzi E tótt ste casén par còsa?
- Avvocato Aténti, Vêrgna, ch'ai é in agguato la cagatta...
- Bonazzi Lo lasci parlare, Avvocato... Alâura, Vêrgna, tótt ste só e só par còsa?
- Vêrgna Una tôrza, ch'la fâga una gran lûs...
- Bonazzi ...a chi?
- Vêrgna (*tutto d'un fiato*) A tótt chi curnación ch'i s én fât inbarluchèr da lu-là, quall a cavâl! (*fugge*)
- Bonazzi (*accenna ad inseguire Vêrgna*) Carâggna d un soversîv! (*tornando sui propri passi e rivolgendosi all'Avvocato*) Il mio dovere mi imporrebbe di denunciarlo, mo a s cgnusân da ragazû e pò... l é un bân òmen e l à famajja... Cosa ne dice Avvocato?
- Avvocato Un ànzèl con âli èli... così diventerebbero dodici...
- Bonazzi Csa dîsel, mé a n capéss...
- Avvocato Ói: ónng' ànzèl i an fât dal Bulâggna la prémma scuèdra d Itâglia... con dâgg' qualla dl'Europa... O nâ?
- Bonazzi Quassta l'é poeî, avuchèt! Mo al cavâl col duce in vatta, parché tirèrel vî?
- Vêrgna (*riapparendo per un attimo*) Par fèr dal sît! Vî al cavalâz, ai stà pió curnación a sêder! (*via*)
- Bonazzi Vêrgna! Mé a t amâz! A t anaig int l òli d rizén!! (*via*)
- Mercêdes (*riappare dalla porta*) Avvocato... lo vuole un altro cinzanino?
- Avvocato Qui si va a rischio di fare una gran confusione fra olio di ricino e cinzanini...
- Fausto Vêrgna e Bunâz i stan tótt e dû qué drî al Navélli, sia pur assisi su diverse sponde... Mo i s vòlen bân fén da quand i andèven a gratèr la frûta insàmm. La crèpa int la cisénna l'é stè arpzè e Miclân l à méss a pòst la lûs elètrica. Lòzz e la Clara i én drî a zarchèr al portafôl sâtta al rusticàn e la Mercêdes l'inbarièga l avuchèt ed cinzanén. I dû zûven i an taragagnè par càulpa d un pèr ed quant... E al pèr ch'an i suzêda mâi gnént, qué drî al Navélli...

Atto terzo

- Vêrgna Mé a bòc'!
- Bonazzi Mé andrêv a pónt...
- Vêrgna Moché andèr a pónt! T al sè anca té che al canp l é tótt ed ðgalémber... e pò, t an al ciamarè mégga un canp da bòc' quasst che qué!
- Bonazzi Canp da bòc' o nâ, mé andrêv a pónt...
- Vêrgna S'a fòssen int un bocciodromo fât cum Dío vòl t aréss rasân té! Mo sicómm ch'a sãn drî al Navélli, indove che invece di aver un bel fondo di sabbia fine e ben pressata avän dla breccia, di giarablén, däl mèzi prêd ch'al spónten fòra dapartótt, che anc s't fè un tîr ed prezisiân an s sà mâi in dóvv la vâga a finîr la bòcia... mé a bòc'!
- Bonazzi Sé, dà pûr la cãulpa al fondo del campo di gara. Al fât l é che int al zûg däl bòc', come del resto in tutte le cose della vita, ai vòl òc', ganba e...
- Vêrgna (*interrompendolo*) L òc' al i é... la ganba anc... in quant al têrz, spass al vén sostitué da un téssra, che però l'à da èser cla gióssta... (*pulisce la boccia con un cencio*)
- Bonazzi Ècco, té t métt sãnper incôsa in puléttica! Mo csa fèt con cal strâz, csa spâzet! Crâddet ch'al sêrva a quel dèri zâ la sâbia con un canp acsé?
- Vêrgna Mo al n é mégga par la sâbia... Con tótti cäl galénn ch'ai é qué in gîr, äi bòc' äli én sãnper arcuêrti ed mêrda!
- Bonazzi Sono galline benedette... äli én qualli dal prît...
- Vêrgna Dal prît o nâ, äi scagâjen dapartótt! Però al brôd l êra bãn...! E mé a bòc'!
- Bonazzi Vâ a pónt! Ascãulta mò dãnca ón ch'l é pió espêrt... se t bòc', t vè a rîsg ed fichèr la bòcia int al canèl e adío fichi... andèr a pónt l é una filòsofi... t è da cunvénzer la bòcia a andèr drétt, guidè dala tô man ch'al la cunpâgna con dulzazza e pò la s artîra par lasèrta lébbra... Pròpri come quand et tâst al cûl d una bèla dònâ in tranvâi... t è da tirèr vî la man prémma ch'la capéssa ch'l'é la tô...
- Vêrgna Dî só, Bunâz, guèrda bãn che mé a n ò mégga l'abitûdin d andèr in tranvâi par tastèr di cûl... zêrt quî a i lâs fèr a zêrta zânt in divîsa...
- Bonazzi E con quasst? Vrèsset dîr che mé a vâg in tranvâi a tastèr di cûl?

- Vêrgna T î stè té ch't è tirè fòra la fazannda di cûl... mé a vlèva sàul fèr una bucè! Ai ò dezîs: a bòc'!
- Bonazzi Bisuléinna scâja!
- Vêrgna Eh, nâ, eh carâggna! Quasst t an avèv brîsa da dîrel... A bòòc' (*Lancia la boccia e insieme la seguono uscendo di scena*)
- Fausto I én vanzè dû cínno! Mo i n an gnanc capé che fra zughèr a bòc e a zacâgn ai é una zêrta difarânza... Ssst: ai arîva il burbero benefico...
- (*Arriva Marco Luzzi con una boccia e uno straccio in mano*)
- M. Luzzi Bân? Adès ch'a vói zughèr anca mé, chi dû là i én andè vî... Veh, veh côm i córren drî ala bòcia... ecco: come al sòlit l'é andè a finîr int al canèl! Che dû sabadón! Prémma ed bucèr i an sänper tanti ed cäl stòri, tant ed chi dóbbi ch'i pèren lu-là, Amlêto: “Bocciare o non bocciare. Questo è il dilemma!” Al srêv mei “baciare” chi a dégg mé, o magâra acarezèr la sô pèl ch'l'é léssa cme sta bòcia (*pulisce la boccia con lo straccio, portandosela poi vicino al viso come per baciarla*)
- Arriva Eugenio*
- Eugenio Dî só papà, dscârret con la bòcia? Cosa fai, baci le bocce?
- M. Luzzi Moché... a vlèva vâdder s'ai é una crèpa... la sâinna mèl...
- Eugenio Mo... am parèva t fóss drî a dscârrer con lî...
- M. Luzzi Magari! Almanc äi bòc' äi stan zétti e pò: se ben guidate äi fan al sô dvair, invêzi cäl don...
- Eugenio Ecco, a propòsit ed dòn... arêv da dîrt un quèl.
- M. Luzzi (*pulendo la boccia*) Galén maledatti!
- Eugenio ...ti dovrei parlare...
- M. Luzzi Vût fèr còpia con mé? Nâ, l é méi ed nâ: a pèrt la motoziclatta par tótt al rèst té t î un scartén!
- Eugenio Popà! Lâsa stèr äi bòc'! Ai ò di quî inpurtànt da dîret!
- M. Luzzi A l ò capé dala tô fâza, mo stà trancuèll: avän bèle pensè a incôsa, i zucaren, al ftièri, i viulinéssta, i scablànt... oh, a propòsit, ón di tû l à da èser Luzianén, ch'al s é fât in quâter quand i afèri i andèven mèl...
- Eugenio Popà...

- M. Luzzi ...sé, sé, t è rasån, la cà l'è un pô cinuléinna, mo par vuèter dû la và bãn acsé, fèn ch'a n dezidî ed cunprèr un cínno... dî só, a n arî mégga bèle fât la spaîsa, sé a dégg, an i srà mégga quèl in arîv...
- Eugenio Popà! Mé a n um spâus pió!
- M. Luzzi *(segue i suoi pensieri)* ...s'l é un mâsti a l ciamarån Marco, come mé... *(trasecola)* ...cus'èt détt?
- Eugenio Ai ò détt ch'a n um spâus pió!
- M. Luzzi Dî só, cínno, guèrda bãn che mé a t fâg arivèr dnanz al altèr a fôrza ed chèlz int al cûl!
- Eugenio Popà, tótt incôsa l é parfèt: la cà, i zucaren, i scablànt... incôsa, fòra che un quèl: la spâusa!
- M. Luzzi Ah, sé? E cus'èla la spâusa che dâpp a tant ân ch'a filè, acsé a l inpruvîs la n và pió bãn?
- Eugenio L é che lâ... la n é brîsa stè unèsta con mé... insamma: la mia promessa sposa mi ha tradito nell'onore!
- M. Luzzi A té at à dè vòlta al zanfanèl! La Sofî? Mo s'l'è inamurè ed té fèn da quand andèvi al êsil!
- Eugenio S'a t dégg quasst, e Dîo al sà cus'l um cássta, l é parché äl còs äli én pròpri méssi acsé! Còren, popà, còren!
- M. Luzzi A n i cradd gnanc s'a vadd! Lî, la Sofî, la fiòla dla mî... dla Clara? Inpusébbil!
- Eugenio Ai ò dscâurs con ón, o al srêv méi dîr che ló l à vló dscârrer con mé. Al m à détt ch'al li cgnóss tótti dâu, mèder e fiòla, un tîp pôc senpâtic...
- M. Luzzi ...con una fâza da spéjja! Vrèssèt dîr che la tô Sofî... con lu-lé? Mo và bãn là! E csa i äntra la Clara?
- Eugenio Lu-là l à fât di aprezamént...
- M. Luzzi Ah sé? L à fât di aprezamént só la Clara... e cus'èl détt...?
- Eugenio Mo mé a n sò... al vlèva cunprèr al fuséll da câzia dal pôver Calèri..., mo par mé l'èra una scûsa: a ló ai intarèsa la Clara!
- M. Luzzi Dî só, Eugenio, ît inbarièg o còsa? A lu-lé ai intarèsa la Clara e té par quasst t an vû pió spusèr sò fiòla?

Eugenio Mo nâ! Al problêma la n é brîsa la mèder mo la fiôla... Lu lé, quall dala fâza da spéjja, al m à détt acsé che la Sofî l'â un pèr ed guant ed Caleghèri!

M. Luzzi Oh, adès sé ch'a i sän! La spéjja al vôi al fuséll da câzia dal pôver Calèri e acsé al stà adòs ala Clara... però ai é sô fiôla ch'l'â un pèr ed guant ed Caleghèri e qué la fazannda la dvänta schéccia...

Eugenio Pròpri acsé! Èt capé adès?

M. Luzzi Nâ! A n ò capé gnént! Anzi, ai ò capé incôsa: té con i cinzanén dla Mercêdes t è mandè zâ anc al zarvèl!

Mercêdes (*da fuori*) Chi vuole un cinzanino?

M. Luzzi Inción! Dänca: avän al fuséll da câzia dla Clara, i guant ed Caleghèri... (*pausa*) Eugenio... dîm parché t an vû pió spusèr la Sofî!

Eugenio Lu-là, quall con la fâza da spéjja, al m à détt acsé che la Sofî l'â azeté che Caleghèri ai regaléss i sù guant!

M. Luzzi E alâura?

Eugenio Non si regalano i guanti così, per l'aria che tira!

M. Luzzi Ah, no?

Eugenio No! Mo int la pròsima câursa a i al dâg mé a Caleghèri... lo stricco in curva, poi rallento, pò a dâg gâs un'ètra vòlta e al mand a inpatachères incântr a un mûr! Acsé l inpèra a métr i ûc' adòs al dòn ed chi èter!

M. Luzzi Una bèla soluziân! Complimenti! Acsé i t scualéffichen par tótta la vétta! E tótt quasst pr un pèr ed guant!

Eugenio Mo lei li ha accettati in dono!

M. Luzzi Anc tô mèder, che Dío al l èva in glòria, una vòlta l'azeté un regâl da un òmen... mo mé a n ò mégga fât una tragédia..

Eugenio Un pèr ed guant?

M. Luzzi Nâ, un zucân ed Clinto...

Eugenio Un zucân ed Clinto? E té?

M. Luzzi Mé a l ò bvó ala salût ed Pavlén al guêrz, ch'ai l avèva regalè: al fèva al cantinîr...

- Eugenio Non vedo il nesso: un cânt l'é regalèr un pèr ed guant, che pr un motozicléssta l'é un quèl personèl, quèsi un portafurtónna... divèrs l'é dèr vî un zucân ed Clinto...
- M. Luzzi Non vedi il nesso? Adès a t al spiêg mé: se un cantinîr, che dal vén ai n à un sparvèrs, al regâla un zucân ed vén a una dòna maridè, al sà benéssum che cal vén al le bvrà con sô maré. Gióssta?
- Eugenio Gióssta.
- M. Luzzi Se un motozicléssta al fà l istàss con un pèr ed guant, regalandi a una ragâza ch'al sà benéssum èser l'amràusa d un sô colêga, l'é prezîs!
- Eugenio Eh nâ! I guant in s bävven mégga!
- M. Luzzi Insâmma, Eugenio! quall ch'a vrêv fèret capîr l'é quasst: così come il cantiniere dona una cosa che lui possiede in abbondanza, int l istàss môd Caleghèri l'à regalè i guant ala Sofî parché t aréss da savair ch'al fà acsé ala fén ed tótti âl gâr: si sfîla i guanti e li dona a una bella ragazza.
- Eugenio E la Sofî l'é pròpri bèla...
- M. Luzzi L'é la pió bèla dal mânnd, con chi dû ûc' marunzén...
- Eugenio I ûc' dla Sofî i én vîrd...
- M. Luzzi Ah, sé, t è rasân, l'é la Clara ch'la i à marunzén... Mo, dîm bân só, parché pò lu-là al t à méss int l'uraccia sta bèla póllsa? An t arà mégga dmandè di bajûc...?
- Eugenio Nâ, nâ, gnînte bajûc.
- M. Luzzi Ah, ecco... però a m dmand che intarès al pôl avoir a méttet dla zizâgna fra té e la Sofî con sta stòria di guant...
- Eugenio A n al sò brîsa... mo un quèl l'é sicûr: io non mi sposo con un donna che mi ha nascosto di aver ricevuto un omaggio da un altro uomo!
- M. Luzzi E t î un sumâr! An t l'à brîsa détt parché l an s arcôrda pió! Mo t an vadd cum la t guèrda? La t mâgna con i ûc'... e té t fè al gelâus! Òcio ch'l'é qué ch'l'arîva...
- Sofia Eugenio, ha detto la Sunta che i fazzoletti per gli zuccherini ce li ricama lei e che...
- Eugenio (*ignorandola*) Popà, a se vdän in ufizénna (*via*).

Sofia Eugenio... ma... Luzzi cosa è successo? Perché? Cosa ho fatto? Ho fatto qualcosa di male?

M. Luzzi Mo gnínte... l é narvâus...

Sofia esce rincorrendo Eugenio, entra Clara

Clara (*guardando Sofia che si allontana*) Sofî, Sofî... mo in dóvv scâpla?

M. Luzzi E té in dóvv ît stè?

Clara A cà.

M. Luzzi E... cus'êla sta stòria?

Clara Che stòria?

M. Luzzi Un stiòp da câzia... che quelcdón al vrêv cunprèr... (*Clara si ammutolisce*) ècco, vâddet! T an sè gnanc arspânnder.... t dvânt râssa! E chi srèl stu-qué ch'al rânna qué d intâuren a dscârrer ed guant, ed stiûp? Êla quassta la manîra ed cunpurtères con mé?

Clara (*riprendendosi*) Té? Mo csa i äntret té! Al stiòp l é quall dal mî pôver maré e se ón al le vól cunprèr èl da vgnîr da té?

M. Luzzi L'è una questiân ed rispèt pr un òmen che... che...

Clara Che?

M. Luzzi ...ch'al t à dè pió d una dimustraziân d afeziân...

Clara Ah, sé? E t sréss pò té quall? Con la fiòpa da trèr zâ, al can ch'al bâja e tótt al rèst? A sãn cuntänta!

M. Luzzi ...e al prémm furastîr ch'l arîva al câta sóbbit l óss avêrt! Adès bâsta! Fra noi finisce qui!

Clara Finisce qui? Mo s'a n avän gnanc cminzipiè... (*ripensandoci*) ...mo alâura té t am vû bän!

M. Luzzi Mé **a t vlèva bän**, mo ai é tròpa cuncuränza! Adès a guant int la saiga e a vâg a trèr zâ la fiòpa (*ritorna Eugenio*)

Eugenio Popà!

Ritornano Bonazzi e Vêrgna. Questi ha un guadino da pesca che ha usato per ripescare dal canale la boccia. Marco Luzzi ed Eugenio si spostano verso di loro. Ritorna Sofia

Sofia Mamma!

Clara (*sognante*) L à détt ch'am vôi bän... nâ: ch'am vlèva bän...

Sofia Non mi vuole sposare più.

M. Luzzi Ai ò détt ch'a i vói bän, anzi: ch'a i vlèva bän...

Eugenio Mà a n la spåus pió!

Clara Al s é apanna dichiarè e contemporaneamente mi respinge e... al vôi trèr zâ la fiòpa!

Sofia Non mi vuole più sposare e io ho già il vestito bianco...

M. Luzzi Qui si commercia in fucili e mé a fâg al piståll anzi: al pistulån!

Eugenio Al ftièri bianc l é bän pr un èter nòz... con Caleghèri!

Clara Al pistulån a i al dâg mé s'al s atânta a tuchèr la fiòpa!

Sofia Io... con Callegari? Per un paio di guanti?

Marco ed Eugenio si avvicinano al bar

Eugenio ...e magari li tiene sotto al cuscino...

M. Luzzi Mé a fâg quall ch'am pèr! Mé a sån un òmen lébber!

Mercêdes Sé, lébber ed rånpr i sunâi a tótt!

M. Luzzi Té stà zétta e pänsa ai tû furmintón!

Mercêdes Sé! Parché i miei **furmintoni** sono anche i **problema** che fanno **suffrire** le mie amiche! Anch'io a suo tempo ho molto **suffritto**... e qui i due **problema** sono tre: un pèr ed quant e un pèder e un fiôl ignurànt! Così ho fatto anche la **rimma**.

M. Luzzi E té cum fèt a savairel?

Mercêdes Ch'a sî ignurànt? Oh, è così **vidente**: sêmo al pèder e sêmo al fiôl! “**Tales padres tales filios**” cum al dîs dân Gîno.

M. Luzzi Åu, Mercêdes, pôc ufånnder!

Mercêdes Ufånnder? A dèruv dal sêmo in cumitîva a v ò fât un cumplimânt!

M. Luzzi A t ò dmandè cum t fè a savair la fazannda di quant!

- Mercêdes Quasst a t al spiêg pò dâpp! Mo al fât l é che vuèter òmen c'avete la testa solo per tener su le **orecce!** Mâi una vòlta ch'a pruvedì a druvèrta cum vâ...
- M. Luzzi E té, invêzi, le "**orecce**" t ai drôv pr ascultèr i chès ed chi èter...
- Mercêdes Sé, l é vaira, io ascolto in **fece** vostra, vésst che vuèter dû a n vlî brîsa ascultèr quall ch'i an da dîr la Clara e la Sofî!
- M. Luzzi La nòstra l'é una fazannda privè ch'la n à brîsa da interesèr la tenutaria d un... d un'ustarî!
- Mercêdes (*scandendo le parole per farsi bene intendere*) Savîv cus'l'à da dîruv la **tenotaria**? Voialtri due state accusando due povere donne sänza gnanc savair quall ch'a gî, **baciandovi** sulle **ilazioni** d un bâsta ch'séppa con la fâza da spéjja, ón ch'al girândla qué d intâuren sâul par fèr i sù intarès, un moramazè, un Giuda **scariòta**... ón che bisugnarêv guantèrel e fichèrel zâ dal Pânt dla Biânnda, una béssa, un sarpânt...
- Eugenio Mo alâura té t al cgnóss...
- Mercêdes Sé... purtròp...
- M. Luzzi (*a Eugenio*) S'al pänsa ai sù intarès, alâura al vòl dîr che té t ai è dè di bajûc...
- Eugenio A t ò détt ed nâ!
- M. Luzzi Parché pò pròpri al Pânt dla Biânnda?
- Mercêdes L à dè apuntamänt lé a tótt... l à da èser al sô ufézzi!
- M. Luzzi A tótt chi?
- Eugenio A mé, pr esänpi... l é sté lé ch'al m à dscâurs dla Sofî, di guant, ed Caleghèri...
- Clara Anca mé a sän andè al Pânt dla Biânnda par dscâarrer con lu-lé...
- Sofia Anch'io...
- M. Luzzi Benéssum! Mo che tràfic! Cus'êl, una sucursèl dal Pavajân?
- Mercêdes Mo sicûri! L é ón ch'al sguâza a méttèr la zizâgna stra la zänt, stramèz äi famai sâul pr al gósst ed fèrel... Sèt cs'a t dégg Lózz? Mé a i cradd!
- M. Luzzi A côsa?

- Mercêdes Mé a cradd ch'al n'èva brîsa dmandè di bajûc a tô fiôl, parché lu-lé al sguâza sâul a fèr dal mèl... Mé a l'cgnóss pulîd...
- M. Luzzi Ah sé?
- Mercêdes Sì, lo conosco bene! Quand a l'incuntré mé avèva zîrca l'etè dla Sofî... Ero giovane e **ingenova** e lui era un **vòmo** già fatto, dai modi gentili... l'êra anc quèsi bèl... e mé a i salté dânter a pî pèra! Quanti bèli parôl ch'al gèva, e io **rimasti afa sinata**... a bvèva âl sâu parôl cme brôd d'ôca! Mi **losingava** con dei regali, mi **fava** dei **ziricochini**... Mo presto imparai dove voleva arrivare...
(*arriva l'Avvocato*)
Mé par ló ai êra sâul ròba da vânder al miglior offerente, chèren frassca per la sua **fezzionata** clientela! E mé a i dèva mânt parché, nonostante tutto, ai êra ancâura inamurè... E cosî **sblisgai** sempre piú in basso, sânpèr pió in bâs, int na bûsa prufânda e naigra... al m'â cavè fòra l'ânma, al m'â brusè cómm as fâ in piâza con al vciân e ala fén, quand ai avanzé sâul socuant rustézz e oramâi a pensèva ed fèrla finé... ai é stè un qualcdón ch'al m'â slunghè una man... (*prende la mano dell'Avvocato e gli sussurra*) Avvocato... vuole un cinzanino?
- Clara Acsé té t'al cgnusèv...
- Mercêdes Sé, e l'è par quasst ch'a stèva dimónndi aténta ai sù muvimént... èt capé adès Lózz?
- M. Luzzi Sé, ai ò capé mo...(rivolto a Clara) cum la mitaggna con la fazannda dla stiòpa?
- Mercêdes Dî só Lózz, ît andè a scôla dal professor Mutandoni? N'èt gnanc capé ch'l'êra tóttâ una scûsa e che ala fén d'incôsa lu-lé al vlèva la Clara e magâra anc la Sofî?
- M. Luzzi La Clara!
- Eugenio La Sofî!
- Clara Adès am tâcca a mé ed dscârrer. La câulpa d'incôsa l'è stè, sânzâ vlairèl, dal mî pôver Osvaldo. Quand al dmandé un prèstit al cal struzén, mî maré an psèva brîsa savair che da lé a pôc al srêv andè al gabariòt, lasândum con un fiôla cénna e una móccia ed cambièl in scadânza. L'è di ân ch'a pèg, mo lu-là al vrêv quèl ed pió, da mé... da mî fiôla, con la minâzia ed purtèrum vî la cà...
- M. Luzzi Dî só, Clara, mo parché t'an m'è détt gnénte?

- Clara Parché con té as pôl dscârrer såul ed fiòp da sghèr, ed plómma int i carburadûr, ed bidón d òli puzlânt, ed can ch'i bâjen!
- Arriva la Sunta*
- Sunta Avîv mégga vésst dân Gîno?
- Arrivano Vêrgna e Bonazzi con le bocce in mano*
- Vêrgna A sãn andè a recuperèr una bòcia int al canèl e a l ò vésst in vatta al èrzen ch'al lizèva al brevièri...
- Bonazzi ...e l avèva un bastân... Cus êl dvintè, zòp?
- Sunta Moché zòp... l arà catè un pèz ed laggn da méttèr int al camén... Mo, bendàtt òmen, al lé sà pûr ch'l é quèsi åura ed zanna! (*Sunta capisce dalle facce scure che si stava parlando di cose serie*) Eeh, mo adès ch'a vadd... bãn, mo cum a sî tótt sêri!
- Mercêdes A dscurèven dla spèjja, che adès l é anc un rufiàn e un struzén!
- Vêrgna L à fât carîra!
- M. Luzzi (*avvicinandosi un pò impacciato a Clara*) S't avéss détt quèl, a mé o ala Mercêdes o... a dân Gîno...
- Clara Dân Gîno al le sà... a i l ò détt socuant dé fà in cunfsiån...
- Sofia Anch'io mi sono confessata... e don Gino mi ha detto che accettare un paio di guanti non è peccato!
- Eugenio Dipende dalle intenzioni...
- Sofia Oh, insomma!
- M. Luzzi (*rivolto a Clara*) E a té t èl détt quèl anc a propòsit dal stiòp...?
- Clara Sé! E adès al stiòp al l à ló... a i l ò regalè!
- Vêrgna Abbiamo un prete armato! Adès insàmm al sparglén ed råuvra l à anc un stiòp...
- Bonazzi Un'arma inoffensiva in mano a quel sant'uomo...
- Vêrgna Bâsta ch'an al drôva tgnàndel par la câna... dî só, Bunâz, ît sicûr ch'al fóss un bastân quall che dân Gîno al s tirèva drî?
- Bonazzi Acsé am è pèrs.

- Vêrgna Bah!
- Clara Oh, insâmma! Méi in man a dân Gîno che in qualli ed cal struzén maledàtt!
- Arriva Virginia*
- Virginia Gióssta! A propòsit dal struzén: a sãn andè ala Cà Bûra a truvèr la fiôla dl'Olga ch'l'à parturé. S'a vdéssi che bèl pinén, con una tèsta ed cavî biónd e rézz ch'al pèr un cherubén... i l an ciamè Benito...
- Vêrgna ...parché al s arvîsa al duce int i cavî...
- Bonazzi Vêrgna...
- Clara Dî só, Vargéggna, e csa i äntrel al cínno dl'Olga con al struzén?
- Virginia Ah, sé! Int al turnèr indrî a sãn pasè drî dal Pânt dla Biânnda e ló l êra lé fairum. Am é pèrs ch'al stéss d asptèr quelcdón...
- Mercêdes C'è nessuno che c'aveva un **puntamento** con il suino?
- Tutti si guardano fra di loro senza rispondere*
- M. Luzzi Ècco, ecco: Clara, té t è détt che t î andè al Pânt dla Biânnda pr incuntrèr lu-là. Mo t an s è brîsa détt cum l'è andè...
- Clara Ai êra andè là par zarchèr ed cunvénzrel a fèrum una dilaziån negli ultimi pagamenti. A l ò preghè in znòc, mo ló gnént... a pât ch'al laséss fèr... a un zêrt pónt al m à méss äl man adòs..
- M. Luzzi Al t à méss äl man adòs?
- Clara Sé, mo la pruvidänza la m à ajutè... Quand oramâi a m cardèva ch'al l'avéss vénta ló, dala svultè dal canèl ai é spuntè un barcån e a cal pónt lé al s é calmè... L êra un barcån pén ed rîs ch'al vgnèva da Bântvói... i m an dè un pasâg' infén a cà...
- M. Luzzi Carågna d un pòrz! S'l um câpita stra l man a l stròz!
- Un attimo di silenzio totale, poi si fa avanti Mercêdes*
- Mercêdes Anca mé a sãn adè al Pânt dla Biânnda!
- Avvocato Anca té?

- Mercêdes Sé! Conoscendo il nemico, a vlèva vaddri cèr pr ajutèr la Clara e sô fiòla. A n savèva brîsa ed prezîs csa fèr e csa dîr, mo ad ògni bân cânt avèva tòlt mîg un curtèl...
- Tutti Un curtèl?
- Mercêdes Sé, un bèl scanén da mazèr i ninén mo, stè trancuèll, a n l ò brîsa adruvè... Mo a m sâs saguajè la bâcca e a i ò détt tótt quall ch'a pâns ed ló e che arêv avó da dîri tant tänp fà... Lu-lé l é fòra par fèr sufrîr la zânt, par méttèr i fiû cânt ai pèder, par fèr litighèr i amrûs. (*Eugenio e Sofia si guardano teneramente*) Sé, lui li **fava** ingelosire Eugenio in quel mentre che **ricottava** la Clara! Voleva portargli via la morosa parché l é invidiâus del suo **socesso!** (rivolta a Marco) E a té l à zarchè ed purtèret vî la Clara con la fazannda dâl cambièl da paghèr... A v zûr ch'ai ò fât una gran fadîga a lasèr al scanén int al grinbèl, mo l é stè méi acsé.
- Clara E ló?
- Mercêdes Ló? Al ridèva... mo mé a i ò détt che esiste una **giostizzia** divina che **prima** o **doppo** lo colpirà... e che âl cambièl dla Clara saranno pagate da tutta la comunità!
- Sunta Brèva Mercêdes! La mano del Signore raggiunge tutti: è scritto!
- Vêrgna Ah, sé? E in dóvv, int al Carlén d incû?
- Sunta Nelle scritture, uomo senza fede!
- Vêrgna Ah!
- Sofia Io... sî, confesso che i guanti li ho tenuti. Lo so che li regala a tutte e io non ho fatto niente di male. Io, dopo quella gara, non l'ho più rivisto.
- Eugenio (*Prende le mani di Sofia*) Sofî... a t dmand ed pardunèrum... perdonami e... se vuoi ancora sposarmi...
- Sofia (*gli getta le braccia al collo*) Sì!
(*pòrz d un Bertén, t è una bèla furtóninna té in sta cumêdia!*)
- M. Luzzi (*si avvicina a Clara*) Clara... anca mé ai ò dimónndi carugnè da fèrum pardunèr, mo al tämp a l avän... s't am dî ed sé...
- Clara (*ci pensa un po'*) ...e la fiòpa?
- M. Luzzi La tirarà d lóng a fèr âmbra...
- Cínno Sunta, sta arrivando don Gino!

Sunta Meno male! (*con sussiego, rivolta a don Gino*) Buona sera eminenza! È stata bella la passeggiata?

Don Gino (*si guarda alle spalle per capire se Sunta parla con lui o con qualcun altro*) Dît con mé?

Sunta Sé, reverendo, pròpri con ló! Non ha visto che il sole sta tramontando dietro alle colline?

Don Gino Sé, e alâura?

Sunta Alâura al vól dîr ch'î é âura ed zanna! Mo lui no, lui s'incammina lungo l'argine a dîr al brevièri... e mé a stâg d'asptèr con incôsa prónti in vatta al fûg! Tótt prezîs i òmen, con o sänza la stanèla!

Don Gino A vlèva fèr dû pâs e acsé, pianén pianén, lizànd al brevièri, a sän arivè fén al Pânt dla Biânnda quèsi sänza adèrmen...

Vêrgna Un èter ch'î é andè al Pânt dla Biânnda! Mo che trâfic!

Don Gino Parché, ai é stè di èter ch'i én andè fén là?

Bonazzi Praticamänt quasi tutta la popolazione femminile... mo sänza stiòp...

Don Gino Stiòp? Che stiòp...

Bonazzi Quall ch'adruvèvi cómm s'al fóss una zanatta...

Don Gino (*imbarazzato*) Sé... al stiòp dla Clara... a... a vlèva pruvèr s'al và bän par sparèr al pundgâzi dal canèl...

Vêrgna Sänza cartócc'?

Don Gino Eeh, mo cum a la fè lónga! Volevo saggiarne il bilanciamento, il peso... mo êl acsé un scândel un prît ch'al và in gîr con un stiòp?

Mercêdes Ch'al fâga mo ló... di solito un sacerdote impugna il **spargolino** dell'acqua santa...

M. Luzzi E adès in duv êl?

Don Gino Côsa?

M. Luzzi Al stiòp...

Don Gino A l arò apugè da una quèlca pèrt... oh, insâmma! Cus'êl un pruzès?

(*arriva Fosco, bagnato, con delle alghe in testa, furioso*)

- Fosco Nâ! Al pruzès al s farà quand a v arò dnunziè! La n é brîsa stè una bèla mòsa qualla ed fichèrum int al canèl, al mî curnaciân! Io ho delle aderenze molto in alto!
- (attimo di smarrimento per tutti, tranne che per Mercêdes)*
- Mercêdes Lui può essere **adesivo** fin che vuole, mo qui l'aviamo visto tutti che lui è usîto dal mio locale piuttosto **in ciarîna**! E quando non si sta fermi sulle gambe, ci vuole poco a sblisgare dentro al canale... Dégghia bân?
- Vêrgna Sé, l'é vaira, a l avän vésst tótt
- Fosco Ah, l'é acsé? Una congiura! Ma io andrò dal federale!
- Bonazzi ...ch'l é un mî amîg... al quale assicurerò che voi eravate piuttosto alticcio oltre, naturalmente, metterlo al corrente della vostra attività di strozzinaggio...
- Don Gino Stè chèlum tótt! Ai êra andè al apuntamânt con... ste "sgnâuri" cunvént che, dandi al stiòp, al se srêv méss trancuèll... E invêzi nâ! Al parèva un can arabé... e quand ai ò capé âl sâu vairi intenziân riguèrd ala Clara e ala Sofî, che al Sgnâur l um pardâna, mo a n i ò vésst pió! A i ò dè zâ e l é vulè in fânnd al Navèlli... mo ai êra pôca âcua...
- Fosco Questo vi costerà caro! *(mette una mano in tasca ed estrae un rotolo di cambiali)* Domani stesso metterò all'incasso queste cambiali e voi sarete rovinata! Vi porterò via tutto, con queste!
- Don Gino Sîv pròpri sicûr?
- Fosco Sì, com'è vero che sono qui!
- Don Gino Alâura, al mî òmen, pruvè bân a šrudlinèr al vòster tesôr...
- Fosco *(srotola le cambiali e rimane di stucco)* Nâ! Nâ, an pôl brîsa èser vaira... vó... vó... a m avî fât un'instariarî!
- Don Gino Moché instariarî d Egétt! L'é stè l'âcua dal Navèlli... e adès avî in man un bèl ròz ed chèrta... ed chèrta....
- Sunta ...ed chèrta par spazèrùv... la cunsénzia! E adès: âria, vî da qué ignobile mercante che profana il tempio del Signore! Vade retro, inbezéll!
- Fosco Nâ! Nâ! Nââââââ! *(via)*
- M. Luzzi Reverendo...
- Don Gino Sé?

M. Luzzi In duv êl al stiòp?

Don Gino Al s é ràtt...

M. Luzzi ... e cum èl fât a rânpres?

Don Gino ... a l ò tgnó par la câna in st mänter ch'a dèva zâ la pällver a lu-là...

M. Luzzi ... e adès in duv êl?

Don Gino In fânnd al Navélli... parché a i l ò tirè drî dâpp ch'a l ò fichè... dâpp ch'l é šblišghè int al canèl...

Sunta Pr un quèl acsé, avî fât benéssum a intardèr par la zanna!

M. Luzzi E cal stiòp maledàtt l é andè a finîr int al sît giòsst: al canèl!

Sofia Insieme ai guanti di Callegari...

Eugenio T è fichè vî i guant?

Sofia Sì...

Vêrgna A st pónt che qué, mi pare che le cose comincino a girare per il verso giusto! Bisâggna festegèr!

Mercêdes Cinzanino per tutti!

Avvocato Eh nâ! Bâsta coi cinzanén! Qué ai vól un brínndişi con dla bôna bérra bulgnaiša!

Mercêdes Birra Ronzani, prodotta a Casalàcc' sur mèr!

M. Luzzi E invêzi mé adès a vâg a tirèr fòra un zucân ed Clinto... Clinto del Navile: l é quall ed Pavlén al guêrz!

Tutti Sé, sé!

Don Gino Un mumänt! Qué, drî al Navélli, ultimamänt ai é stè tròpa cativêria in gîr. Pèder cäntr ai fiû, amrûs ch'i litîghen! Qué ai vól una bèla benziân "Canalis ed spundis"

Mercêdes Csa vôlel dîr?

Don Gino L'é una spêzie d "Urbi et orbi" un pôc pió ardóttá... Dánca: mitív mò tótt in znòc'... (*si inginocchiano tutti, Vêrgna con riluttanza*) Sgnâur bendàtt, vó ch'a vdî sta pôvra zänt che, bãn o mèl, la tîra a canpèr sâttá i vûster cumandamént, anc se däl vòlt l'é una gran fadîga, guardès con cunpasiân. Pardunèm s'ai ò arvinè un stiòp quèsi nôv dândel zâ par la vétta a un òmen indàggn d èser ciamè acsé. Ślunghè la vòstra man pietâusa sâura âl nòstri tèst, che spass äli én ranzi... Fè in môd che int al nòster canèl ai séppa sänper dl'âcua, âcua bendatta, che par nuèter l'é la vétta, ch'la fà môver i mulén, ch'la tén a gâla i barcón e... ch'la dscanzla âl cambièl... (*benedice tutti con un segno di croce nell'aria*) Âmen. E adès... avanti col Clinto ed Pavlén al guêrz!

Canzone finale
(Parole e musica di Fausto Carpani)

Tutti

Nuètr a sän quî ch'î stèvn una vòlta qué ed banda al Navélli,
bèla zänt ch'l'à visó la sô vétta tirànd a canpèr.
As litîga mo dâpp a s catän dnanz a un bòsc ed butélli
e i pensîr a i buciàn drî dal spâl e a turnän a sburdler.

A sän quî ch'î an pasè la sô vétta qué fòra däl Lâm,
coi barcón ch'î sblisghèven adèsi in vatta al canèl.
Bän e spass ai é stè una gran rèna e däl vòlt anc dla fâm,
mo canpèr tòtt insàmm drî al Navélli par nó l é stè bèl!

Serenata
(parole e musica di Fausto Carpani)

An fèr la siòca, dai vén ala fnèstra
a vói cantèr sàul par té sänz'urchèstra;
a sént al còr quèsi quèsi ch'al stiòpa,
a vói strichèret là sàtta ala fiòpa.

Vén ala fnèstra mî bèla spuśléinna,
méttet indòs la pió bèla ftinzéinna,
a vói purtèret in bèrca a Curdgèla
par fèr da vadder che t î la mî strèla.

An fèr la siòca, dai vén ala fnèstra...